amigoe

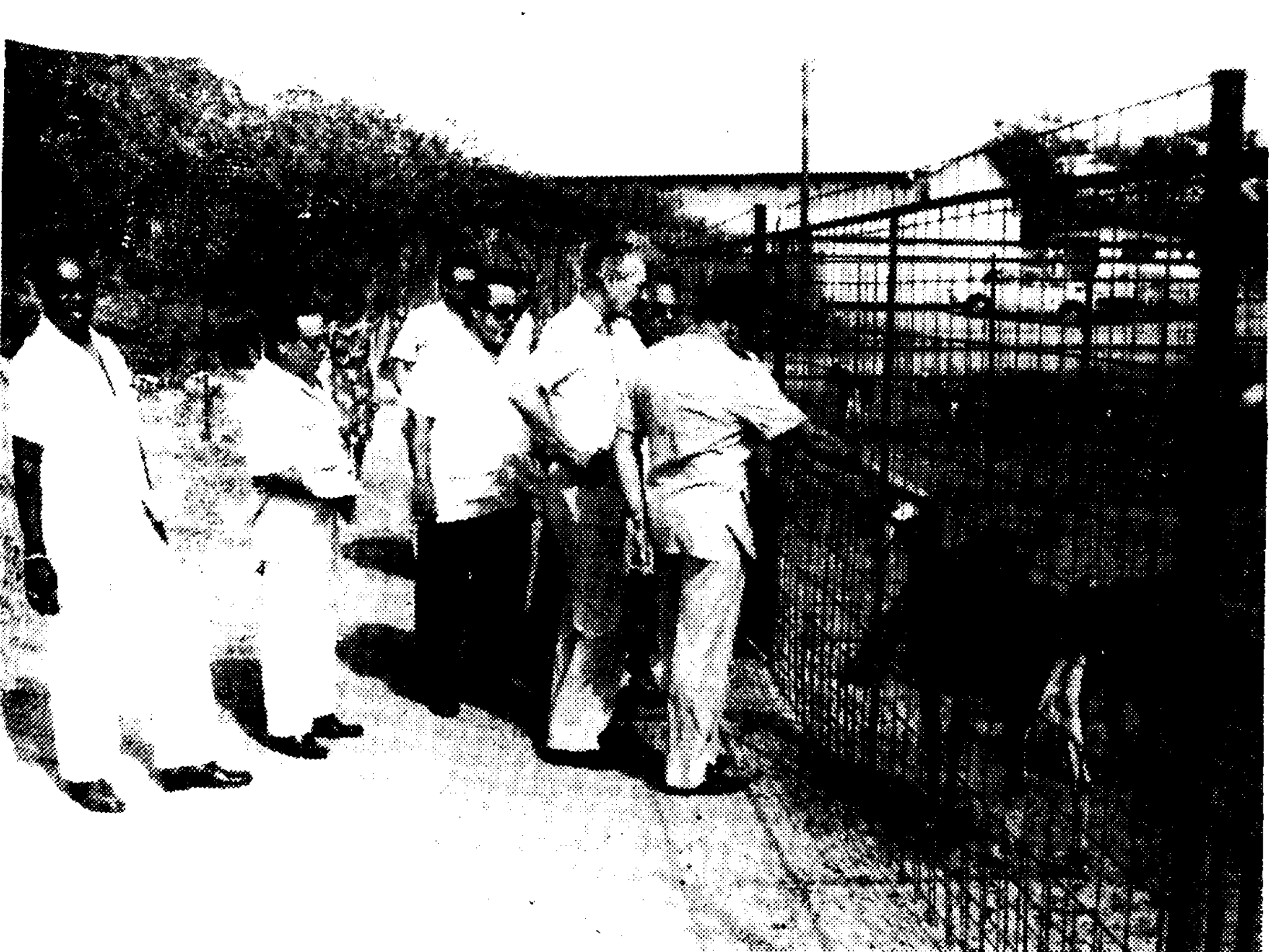
99STE JAARGANG - No.: 190

ZATERDAG 21 AUGUSTUS 1982

Vandaag



BELAUNDE TERRY .....afgekondigd.....



ORANJESTAD — De Nederlandse minister voor Antilliaanse Zaken, drs. Jan de Koning, bracht tijdens zijn verblijf op Aruba ook een bezoek aan de LVV te Santa Rosa. Hij was vergezeld van ondermeer de ministers Statia en Casseres en de gedeputeerden Daniel Leo en Pedro Kelly. Vooral de black-belly-schapen (de trots van gedeputeerde Leo) trokken de aandacht van de ministers de Koning en Casseres.

EVACUATIEPLAN IN UITVOERING

Emotioneel vertrek PLO

Contingent Fransen in Beiroet

BEIROET — Terwijl aan de ene kant het Franse contingent vannacht in de haven van Beiroet aankwam als voorhoede van de internationale troepenmacht, startte elders in diezelfde haven de evacuatie van de Palestijnse commando's uit de Libanese hoofdstad. Daarmee is het startsein gegeven voor uitvoering van het evacuatie-plan van de Amerikaanse onderhandelaar Philip Habib dat beoogt een terugtrekking van de Israëlische troepen uit Libanon te bewerkstelligen. De Israëliërs hebben iets langer dan afgesproken gewacht met zich terug te trekken uit het havengebied en zo plaats te maken voor Libanese legereenheden.

Aan boord van het Landingsvaartuig "La Dives" waren 350 parachutisten van het Franse vreemdelingenlegioen en een zestigtal voertuigen waaronder pantserwagens, jeeps en ambulances. De manschappen verlieten via een luik in de boeg het vaartuig en stelden zich vervolgens voor inspectie op de kade. Het havengedeelte waar de Fransen aankwamen, heeft sterk geleden onder de burgeroorlog van 1975-76 gezien de doorzeefde pakhuizen, roestende containers en gezonken schepen.

Op het laatste moment bleek dat de Israëlische eenheden het havengebied niet zoals plan vrijdagavond aan de Libanese legereenheden hadden overgedragen. Een Israëlische officier leidde de Franse manschappen door de douanepost die dichtbij Palestijnse stellingen in het aangrenzende door hen bezette havengebied ligt.

Het was niet duidelijk waarom de overdracht niet was gebeurd. Een Israëlische woordvoerder zei dat "iedereen bij zijn volle verstand zich pas uit deze stelling zou terugtrekken als iemand hem zou komen overnemen". De Israeliers vertrokken gelijk na de aankomst van de Fransen in hun jeeps en pantserwagens.

De speciale Amerikaanse afgezant voor het Midden-Oosten, Philip Habib, was persoonlijk naar de haven gekomen om de kwestie te helpen oplossen. Hij sprak daar ongeveer een half uur met een officier van het Libanese leger en met kolonel Janvier, de commandant van het tweede regiment parachutisten van het Franse vreemdelingenlegioen.

Terwijl de Franse troepen posities innamen in de haven van Beiroet meerde een Cyprische veerboot af aan de kade gereed om de eerste groep Palestijnse guerrillastrijders later op de dag te evacueren. Israelische soldaten die zich nog in een pakhuis bevonden, laadden hun materiaal in twee pantserwagens en reden weg. Aan de andere kant van het gebouw wachtten Libanese legerofficieren en een PLO-functionaris op de totale terugtrekking van de Israeliers.

De vertrekkende PLO groep bestaat uit 320 commando's van het geregelde Palestijnse leger PLA en behoren tot de brigade "Badr", en 80 anderen zijn leden van het pro-Iraakse Arabisch bevrijdingsfront. Dit heeft Radio-Libanon bekendgemaakt. De ironie wil dat het vertrek van de Palestijnse guerrillastrijders uit Beiroet begon in een sportstadion waar de PLO in het verleden zo vaak militaire bijeenkomsten hield. Er klonk enthousiast gejuich en applaus op toen Chalil Al-Wazir, de militaire leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, omringd door zwaarbewapende lijfwachten arriveerde om de vertrekkende commando's een goede reis te wensen. De menigte riep "wij zullen ons nooit overgeven" en "het geweer zullen we hoog houden". Ook werden er spandoeken ontrold met de tekst "alle wegen leiden naar Jeruzalem". Toen het konvooi zich langzaam in beweging zette en het stadion verliet werden de Palestijnse guerrillero's overgoten met rijst en bloemen en het schieten in de lucht zwol aan tot een oorverdovend lawaai.

De eerste Palestijnse guerrillastrijders hebben vanmorgen om zeven uur aan boord van een Cyprische veerboot de Libanese hoofdstad Beiroet verlaten. Dit heeft de staatsradio van Libanon gemeld. Andere Palestijnse commando's wachten nog op verscheping.

OPEC handhaaft olieprijs en productie

WENEN — Het marktcomité van de OPEC heeft vrijdag tijdens zijn bijeenkomst in Wenen het advies gegeven de richtprijs voor olie van de organisatie op 34 dollar per van (van 159 liter) te houden. Ook het productieplafond van 17,5 miljoen vaten per dag dient naar het inzicht van het comite niet te worden veranderd.

Er zal geen ministersbijeenkomst van de OPEC, de organisatie van olie-exporterende landen, worden georganiseerd, zo verklaarde de voorzitter van het comité en minister van Olie van de Verenigde Arabische Emiraten, Mana Said Al-Oteiba na afloop van de vergadering. Eerder had hij al laten weten dat de olie-organisatie "passende maatregelen zou nemen om de positie van de oliemarkt te verstevigen en het prijspeil van de olie te handhaven".

Oteiba gaf toe dat er nog steeds OPEC-landen zijn die het hun toegewezen productiecontingent overschrijden. In maart besloot de OPEC dat de productie de 17,5 miljoen vaten per dag niet mocht overschrijden, waarbij elk lid een productiehoeveelheid kreeg toegewezen.

Op 20 september zal het marktcomité wederom bijeenkomen, dan in Aboe Dhabi. In de tussentijd zullen "stappen op politiek niveau" worden gedaan ter stabilisering van de oliemarkt, aldus Oteiba. Welke **maatregelen dat zullen zijn, zei hij niet.**

Habib kandidaat Nobel-vredesprijs

WASHINGTON — De Amerikaanse Senator Charles Percy heeft Philip Habib voorgedragen voor de Nobelprijs voor de vrede voor zijn "bijdrage" aan de evacuatie van de Palestijnse strijders uit West-Beiroet. "Zelden in de annalen van de geschiedenis heeft één man zo veel vernuft, volharding en doorzettingsvermogen getoond in het oplossen van een taaie kwestie als ambassadeur Habib", aldus Percy, die voorzitter van de Senaatscommissie voor Buitenlandse Zaken is. Eerder prezen al president Reagan en minister van Buitenlandse Zaken Shultz het diplomatieke werk van Habib.

Jaar verlenging graan-accoord

WASHINGTON — De Sovjet-Unie heeft het aanbod van de Amerikaanse president Reagan aanvaard om de op 30 september aflopende graanovereenkomst tussen de twee landen met een jaar te verlengen. Dit is vrijdag bekend gemaakt door het Amerikaanse ministerie van Landbouw.

Reagan had zijn aanbod gedaan op 30 juli. Bij die gelegenheid sloot hij besprekingen over een nieuwe meerjarige overeenkomst uit „zolang de repressie in Polen voortduurt". De aanvaarding van het voorstel door de Sovjet-Unie maakt een eind aan speculatie in de graanhandel en binnen de Amerikaanse regering dat de Russen het aanbod mogelijk zouden afwijzen als vergelding voor het graanembargo dat de vorige Amerikaanse president, Jimmy Carter, in januari 1980 afkondigde naar aanleiding van het Russische ingrijpen in Afghanistan.

Fluwelen handschoen

NET ZO STERK ALS het kabinet-Martina zich weerde tegen ontoelaatbare en denigrerende uitlatingen van de Venezolaanse consul-generaal op Curacao, net zo zwak staat de regering ten opzichte van verwerpelijke ingrepen van het Surinaamse militaire bewind ten nadele van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij. Terwijl in Paramaribo de rechten van de ALM en ALM-passagiers met voeten worden getreden, laat de Antilliaanse regering zelfs geen fel protest horen tegen het laatbare optreden gistermorgen van SLM-functionarissen Mungra en Heymans. In plaats daarvan heeft minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer een telegram - uitermate vriendelijk van toon -, gestuurd naar zijn Surinaamse ambtsgenoot. Hij eist daarin niet een onmiddellijke opschorting van alle maatregelen die de ALM treffen in afwachting van de resultaten van bilateraal overleg, maar informeert op bedeesde toon naar de mogelijkheid dat het bewind in Paramaribo "in welwillende overweging zal nemen" de controversiele maatregelen (weigering vertrek ALM-clienten met bestemming Miami) op te schorten.

De reactie daarop van een militaire regime, dat er is bij de gratie van de vertrapping van de rechten van de mens, is zeker onder de huidige omstandigheden van turbulentie alom voorspelbaar: een driewerf **nee**! Die zoetsappige toon van het telegram zal vervolgens de volgende week gehanteerd worden om de ALM en daarmee de Antilliaanse gemeenschap verder op de knieën te dwingen ten voordele van de SLM. Als een mak lammetje wordt de ALM op die manier naar de slachtbank gebracht, ondertussen wel nog goed door de regering gevoerd.

Immers, het is dezelfde Antilliaanse regering die ervoor gezorgd heeft dat de ALM eind dit jaar de beschikking krijgt over twee gloednieuwe DC-9-80 toestellen, die nu nog niet te binden op de harde stellingname in Paramaribo. Het is evenwel zaak dat de productie van de ALM gehandhaafd en juist uitgebreid wordt om die investering van om en nabij de vijftig miljoen (Am.) dollar - mede met gemeenschapsgelden - er uit te halen. Dan mag van diezelfde regering ook een krachtiger steunbeleid naar buiten toe verwacht worden.

Het is toch van de gekke wat er in Suriname allemaal gedaan wordt met betrekking tot de ALM. De SLM is concurrent en algemeen agent van de ALM, en kan zo het hele hebben en houden van de Antilliaanse maatschappij in Suriname controleren. Bovendien is het bekend dat geldende regels voor commissie-gelden worden geschonden door de SLM om zo de ALM passagiers af te snoepen. Daar zijn al bewijzen voor op tafel gelegd. De ALM wordt het vuur aan de schenen gelegd door dwangmaatregelen van Paramaribo. En Willemstad gaat opnieuw op zoek naar compromissen en zo wordt de ALM steeds meer in het verdomhoekje gedrukt. Onderwijl kunnen de militaire bewindhebbers in Suriname zich al in de handen wrijven.

In andere landen is de Surinaamse regering en de SLM te verstaan gegeven dat soortgelijke praktijken daar absoluut niet geslokt worden. In Georgetown (Guyana) en Port of Spain (Trinidad) is de SLM om bijna identieke gevallen niet welkom meer. Maar omdat op de Antillen koeler gereageerd wordt, durven de Surinaamse bewindslieden het aan om de ALM wel de duimschroeven steeds verder aan te draaien.

De Antillen zouden de proef op de som kunnen nemen en bijvoorbeeld morgen hetzelfde grapje kunnen uithalen met passagiers die met ticket in de hand op het punt staan te vertrekken met een Viasa-toestel en over te hevelen naar een ALM-vliegtuig. Dan is de boot goed aan. Bij voorbaat kan worden aangekondigd dat de Venezolaanse regering metterdaad krachtig daartegen zal optreden en het beslist niet zal afdoen met een vriendelijk schouderklopje.

(Vervolg op pag. 3 kol. 1)

Drang op verplichte boycot van Z-Afrika

NEW YORK — De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties is verzocht "veelomvattende verplichte sancties" tegen Zuid-Afrika af te kondigen, in aanvulling op het reeds bestaande wapenembargo, omdat het land Namibie nog steeds niet de toegezegde onafhankelijkheid heeft verleend. De "aanbeveling" was afkomstig van de bijzondere commissie voor Dekolonisatie van de Assemblee. Deze bevestigde dat de SWAPO, de Zuidwestafrikaanse Volksbeweging, als enige het Namibische volk vertegenwoordigt.

De commissie veroordeelde onder andere de zogenoemde voortdurende samenwerking tussen Zuid-Afrika en "bepaalde Westerse en andere" landen. Zij riep de V-raad op "afdoende" maatregelen te nemen tegen pogingen waarmee Zuid-Afrika zou proberen de "strijd van het Namibische volk (voor onafhankelijkheid)" te saboteren.

De kwestie van de Namibische onafhankelijkheid is dezer dagen onderwerp van gesprek in de zogeheten westelijke contactgroep. Vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Frankrijk, Groot-Brittannie, West-Duitsland, en Canada, streven vooral naar een vreedzame oplossing. Ondanks enig geuit optimisme in de laatste weken, zeiden diplomaten dat er weinig vooruitgang is geboekt bij de besprekingen. Zuid-Afrika en de VS eisen onder andere terugtrekking van de Cubaanse troepen uit Angola.

Toetsing inval Israeliers in Libanon

LONDEN — Een onafhankelijke internationale commissie gaat onderzoeken in hoeverre Israel in Libanon het internationale recht heeft geschonden. De commissie is opgericht in Londen en wordt geleid door Sean McBride. Dit staat in een advertentie die in de zaterdageditie van de Financial Times staat.

De commissie zegt los te staan van alle regeringen, partijen en organisaties en roept "iedereen van goede wil in de wereld op de commissie moreel en financieel te steunen".

De leden, die allen verbonden zijn aan een universiteit, zijn Richard Falk (van de Princeton-Universiteit in de VS), Kader Asmal (Dublin), Geraud de la Pradelle (Parijs), Brian Bercusson (Londen) en Stefan Wild (Bonn). Voorzitter Sean McBride is Nobelprijswinnaar voor de vrede, voormalig plaatsvervangend secretaris-generaal van de Verenigde Naties en oprichter van Amnesty International.

Prijsbeheersing Mexico verlengd

MEXICO — De regering van Mexico heeft besloten de prijsbeheersing te verlengen tot eind dit jaar, zo is vrijdag in de hoofdstad Mexico-stad bekendgemaakt. De maatregel, voor ongeveer vijfduizend artikelen, is op 24 februari van kracht geworden en zou oorspronkelijk negentig dagen gelden. In mei werd de beschikking verlengd. Handelaren en producenten dienen zich te houden aan de prijzen die de overheid vaststelt. Een verhoging van de prijzen behoort tot de mogelijkheden.

In Peru noodtoestand afgekondigd na rellen

Bevoegdheden van politie uitgebreid

LIMA — De Peruaanse regering heeft gisteren voor de hoofdstad Lima en de nabijgelegen havenstad Callao de noodtoestand uitgeroepen na het ergste politieke geweld sinds de democratie in het land twee jaar geleden werd hersteld. Door de maatregel worden de grondwettige rechten opgeschort en krijgt de politie uitgebreide bevoegdheden tot huiszoeking en arrestatie. De maatregel werd na een kabinetsvergadering bekendgemaakt door premier Manuel Ulloa.

Linkse saboteurs hadden de hoofdstad in het duister gezet door elektriciteitsmasten op te blazen, waarna zij winkels en openbare gebouwen aanvielen. Dr. Ulloa zei dat de maatregel voor onbepaalde tijd van kracht zal blijven, maar volgens de grondwet na 60 dagen door de regering moet worden verlengd. Ulloa zei dat de terroristische organisaties zullen worden ontmanteld.

De maatregel treft ongeveer zes miljoen inwoners van het land. Na de bomaanslagen waren ongeveer negen miljoen mensen, de helft van de bevolking, van electriciteit verstoken. Vrijdagmiddag kwam de voorziening geleidelijk weer op gang maar zat ongeveer 40 procent van het gebied nog zonder stroom. Door de bomaanslagen hebben enkele mensen brandwonden opgelopen. Peru heeft van terrorisme te lijden sinds de burgerregering van Belaunde in juli 1980 de macht overnam.

De politie schrijft de meeste van de meer dan 800 aanslagen die sindsdien zijn gepleegd toe aan de radicale maoistische groep Sendero Luminoso (lichtend pad), die zich in het centrale hooggebergte ophoudt. Deze groep heeft de regering Belaunde de oorlog verklaard.

De aanslag op Lima begon donderdagavond. Binnen enkele minuten begaven vijf hoogspanningsmasten buiten de stad het, waardoor de hoofdstad en ettelijke andere steden zonder licht kwamen. Naar schatting vijftien terroristen leverden een vuurgevecht met de politie voordat zij in het duister konden ontkomen. Niemand werd daarbij gewond.

In Lima zelf gooiden terroristen dynamietstaven naar het Paleis van Justitie, het Ministerie van Economische Zaken en een regeringsbank. Andere bommen konden tijdig onschadelijk worden gemaakt.

BOMBAY — Na de rellen van de afgelopen dagen in Bombay zijn ruim 700 mensen gearresteerd, onder wie 79 politiemannen, zo is van officiële zijde in Bombay meegedeeld. De muiterij van de stakende politie is met behulp van het leger neergeslagen. Bij wijze van voorzorg zullen de troepen nog enige tijd in Bombay blijven.

Waarschuwing tegen protest in Chili

SANTIAGO — De Chileense regering houdt vast aan haar standpunt de openbare orde te zullen handhaven, na de arrestatie van 32 mensen bij een betoging donderdag in Santiago. Dit staat in een communiqué van de Chileense voorlichtingsdienst Dinacos. Daarin staat verder dat "clandistiene organisaties een grootscheeps plan hebben beraamd om de openbare orde te verstoren en een klimaat van politieke onrust te scheppen".

Volgens de bekendmaking zullen drie van de 32 arrestanten voor een militaire rechtbank moeten verschijnen. De anderen zullen worden overgedragen aan het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De militaire politie trad donderdag met traangas op tegen enkele honderden demonstranten die leuzen tegen de junta van generaal Pinochet riepen. Sindsdien wemelt het van de politie in de Chileense hoofdstad.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.;
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretarese).
Advertentie-afdeling (adquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
21 augustus 1982 vanaf 08.00 uur t/m 23 augustus 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter H.Veenhuis; spreekkamer Sta Rosa, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 9-2036.
20 augustus 1982 vanaf 18.00 uur t/m 23 augustus 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter E.Soliano, spreekkamer Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 43322.
In het derde distrikt (Bandabao): dokter R.Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641790.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina tel.: 674996; zat- en zondagmorgen zuster Daal tel 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeinddienst)
zat.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Cerrito, tel.: 77393.
zon.: Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
zat.: De heer E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
zon: De heer E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.

★★★

WEEKEINDEDIENST dierenarts: dokter R.Bracelly, tel.: 614000.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur)
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

★★★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.
KERK KORAAL SPECHT: 18.30 uur gezongen heilige mis m.m.v. koor Koraal Specht t.g.v. viering 25-jarig priesterfeest pastoor Goes (na afloop optreden van Sint Vincentius Harmonie).

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
KERK KORAAL SPECHT: 18.00 uur plechtige heilige mis m.m.v. koor Guadalupana t.g.v. viering 25-jarig priesterfeest pastoor Goes.

CULTURELE DAG (georganiseerd door H'70 in samenwerking met Sectie Cultuur): 11.00 uur opvoeren van Bencho i Eze-schoolterrein Jandoret en om 14.00 uur op school te Boca Sami.

FUNDASHON PIERRE LAUFFER: 10.30 uur overhandiging "Chapi di Plata" aan de heer Antoine Maduro-Avila Beach-hotel (t.g.v. herdenking geboortedag wijlen Pierre Lauffer).

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Chrgel Niewindt College/Ch.ro; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor 11.00-11.45 uur te Weg nr. S Cruz t/o Toko Manuel Serra; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiestreg, Plaza Brion): maandag en dinsdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharloweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH: voorlopig geen excursies.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.
KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 en 19.00 uur ds Jukema.
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber (opening zondagsschool).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur broeder Van der Laar.
TAMARIJN: 09.30 uur ds R. van Buiren (H.A.).

★★★

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 uur ds G.Renting.

★★★

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Cella, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Eye for an eye* (karatefilm met Chuck Norris, leeft. 18 jr., entree fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Fight for your life* (actiefilm, leeft. 18 jr., entree fl. 2,75 en fl. 3,75).
(zondag)
19.00 uur *Four heroes* (een emotionele Chinese film, alle leeft., entree fl. 2,50 volw. en kind. fl. 1,50); 21.00 uur *Eye for an eye*.
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Man from Africa* (leeft. 18 jr., entree fl. 5,-); 24.00 uur *Meisjes die het er tussendoor doen* (sexfilm, entree fl. 5,-, leeft. 18 ir.).
(zondag)
: 19.00 uur *Popeye* (alle leeft., entree fl. 7,50 p. auto); 21.00 uur *Man from Africa*.
THEATER DE TEMPEL
20.00 uur *Nicolaas & Alexander* (Rusland in de Tsarentijd, leeft. 18 jr., entree fl. 5,-).
(zondag)
17.00 uur familieshow. *Simbad, de Kalief van Bagdad*.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.30 telefiesta; 17.30 Harvey cartoons; 17.45 ajedres na plaka chiki; 18.00 galactica; 18.50 notisiero tele-8; 19.30 historia di Corsow; 20.00 progr. rikesa universal; 21.00 ladies' man; 21.30 estreno.

ZONDAG: 16.30 club PLT; 17.30 Sport Billy; 18.55 telepatria; 18.50 notisiero tele-8; 19.00 special all star party for Jack Lennon; 20.30 three's company; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling.

★★★

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardusketk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Sollicitaties worden behandeld

Selectie Nederlandse agenten in september

WILLEMSTAD — **De Ministerraad is gisteren akkoord gegaan over de manier waarop sollicitaties van individuele politie-agenten uit Nederland behandeld worden.**
Zoals al bekend bestaat er onder een groot aantal politie-agenten in Nederland - zowel Nederlanders als Antillianen - de belangstelling op de Antillen te komen werken. De centrale regering heeft het proces van werving van nieuwe politie-agenten verhevigd. Rekening houdend met het feit dat er momenteel een tekort heerst aan ervaren politiekrachten in verschillende afdelingen, en dat er ook gewerkt wordt aan de bestrijding van de criminaliteitsgolf, is besloten de sollicitanten te beschouwen.
De centrale regering heeft Hoofdcommissaris van Politie Johan Oldenboom opdracht gegeven een plan te formuleren hoe op kritische en verantwoordelijke wijze een selectie gemaakt moet worden uit de kandidaten die in aanmerking komen om opgenomen te worden in het Antilliaanse politie-korps. In de vergadering van gisteren is de Ministerraad akkoord gegaan met zijn voorstellen.
Ten eerste is er aan de sollicitanten een brief gestuurd waarin duidelijk uitgelegd wordt wat de vereisten en arbeidsvoorwaarden zijn en dat ze geen voorkeursbehandeling krijgen boven de hier werkende agenten. Omdat het hier geen eigen aanwerving van agenten betreft, moet er eerst een onderzoek onder de sollicitanten plaatsvinden alvorens beslist kan worden welke en hoeveel geschikt zijn en voor welke afdelingen.
Dit onderzoek wordt gehouden door Antilliaanse experts en verricht en bestaat uit psychologische en medische testen en algemene beoordeling. Ook wordt er geinformeerd naar antecedenten van de sollicitanten en de politie-hoofden in Nederland worden om hun mening gevraagd over elke kandidaat. In september reizen deze experts naar Nederland om daar een voor-selectie te houden. De kandidaten die dan overblijven worden geevalueerd volgens de bovengenoemde normen.
Als duidelijk is hoeveel van de kandidaten geschikt zijn voor het Corps en voor welke afdeling, vindt er overleg plaats tussen de regering, de lokale hoofden van het corps en de hoofden van de verschillende subdivisies waar de verschillende kandidaten geplaatst worden. Ondertussen gaat de werving van politie-agenten op de lokale markt normaal door.

Schooltransport is aanmerkelijk duurder

KRALENDIJK — Bij de afdeling Onderwijs zijn er voor het komende schooljaar weer kaartjes verkrijgbaar voor de kinderen die gebruik moeten maken van het door de overheid geregelde vervoer.
In vergelijking met voorgaande jaren is deze prijs voor vervoer aanmerkelijk verhoogd als gevolg van de in alle sectoren gestegen kosten. De kaartjes geven recht op vervoer van augustus tot en met de maand december en kosten voor kinderen die verder dan drie kilometer van de school wonen, zoals leerlingen van Rincon en Tras di Montaña voor het eerste kind f. 7,50 en voor het tweede kind f. 2,50 als het ouderlijk inkomen meer dan f. 350,- per maand bedraagt. Is dat niet het geval, dan geldt voor alle kinderen een bedrag van f. 2,50.
Gezinnen die in de wijken Noord di Saliña, Antriol, Nikiboko en Tera Corá wonen, betalen voor het eerste kind f. 15,00 en voor de verdere kinderen f. 5,00 als het maandelijkse inkomen boven de f. 350,- ligt; bedraagt dit inkomen minder dan f. 350,- per maand, dan betaalt het eerste kind f. 5,00 en de rest de helft daarvan.
In geval ouders twijfelen of zij voor een bepaalde regeling in aanmerking komen, kunnen zij bij de afdeling Onderwijs informeren. In twijfelgevallen zal het BC beslissen over de toe te passen regeling. Het BC zal de autobuschauffeurs niet toestaan na 24 september kinderen te vervoeren, die niet in het bezit zijn van een geldig kaartje. Bovendien zullen dan de kosten per kaartje zonder dat daar uitzonderingen op gemaakt kunnen worden per kind vijftien gulden bedragen, aldus de afdeling Onderwijs.

PDB wil arts in Noord di Saliña

KRALENDIJK — Het feit, dat de gedeputeerde van gezondheidszorg Julio Angela besloten heeft om de vijfde dokter die in november zal worden aangetrokken, in de wijk Antriol, zijn consulten te laten houden in plaats van in de wijk Noord di Saliña, bewijst volgens de voorzitter van de PDB Jopie Abraham, dat Angela maar weinig waardering kan opbrengen voor de bewoners van Noord di Saliña die geed. Angela bij de laatste verkiezingen zo goed geholpen hebben. In de wijk Antriol, aldus Abraham in een radiotoespraak, heeft de oppositiepartij aan de UPB van Angela een klap toegediend, die zij nauwelijks meer te boven zullen komen. Maar Angela trachtte daar stemmen te kopen met de belofte van het aantrekken van een vijfde arts. Volgens Abraham bewijst dat maar weer eens, dat eigenlijk ondanks 's werelds loon is. De voorzitter van de PDB begrijpt echter niet, dat een verantwoordelijke overheid die jaarlijks een bedrag van 30 miljoen op de begroting zet en mooie reizen maakt waarbij in dure hotels geslapen en gegeten wordt, voor de gezondheidsdienst nog geen 26 duizend gulden kan vrijmaken om de kliniek van Saliña op te knappen. Nog erger vindt Abraham het, dat de wijkbewoners vrijwillig een collecte op touw zetten om 13 duizend gulden bijeen te krijgen en zo voor de helft in de kosten bij te dragen, waardoor Noord di Saliña van een eigen dokter verzekerd zou zijn.
Het is niet zo, aldus Abraham, dat wij Antriol niet een tweede dokter gunnen maar het is toch wel begrijpelijk, dat nu vrijwel alle wijken een eigen dokter hebben, ook Noord Saliña een kliniek en een eigen dokter niet geweigerd kunnen worden. Abraham adviseert voorts de wijkleider van de UPB in de wijk Noord di Saliña de heer Chito Martijn, om zijn mond in de Eilandsraad open te doen en zijn eigen wijk te verdedigen. De PDB zal dit in de raad steunen, aldus Abraham, waardoor er dan een meerderheid achter Martijn staat. Zoals bekend neemt de UPB met Chito Martijn vijf zetels in, terwijl de PDB over vier zetels beschikt.
In een uitgebreide verklaring heeft ged. Angela reeds vorige week aan de persmedia meegedeeld, dat zijn overwegingen om de vijfde arts voorlopig op Antriol te laten praktizeren gelegen is in het feit, dat de opknapkosten van de kliniek te Noord di Saliña momenteel boven de financiele krachten van het BC gaat.

PDB-repliek voor Janga (POB)

KRALENDIJK — Ofschoon de voorzitter van de Partido Obrero Bonairiano (POB) F.G. (Broertje) Janga niet meegedaan heeft aan de verkiezingen, is het toch een bekend feit dat Janga regelmatig zijn licht onder de korenmaat laat schijnen en via ingezonden brieven en verklaringen flinke aanvallen doet op de huidige politici, met name de Partido Democratico Bonairiano (PDB).
Vooral het feit, dat de twee grote partijen de UPB en de PDB worden aangevoerd door de zwagers Rudy Ellis en Jopie Abraham is een doorn in het oog van Janga die regelmatig over de familie spreekt, die rood of groen toch hetzelfde beleid zou voeren. Ondanks het feit, dat Abraham telkens zegt dat hij Broertje Janga op het podium wil bestrijden, laat hij het toch niet na te reageren op de woorden van Janga van wie hij zegt dat hij al meer dan 15 jaar voorzitter is van de POB. Abraham noemt dat ondemocratisch als dezelfde persoon maar op de voorzittersstoel blijft zitten terwijl hij van Janga wil weten door wie hij eigenlijk tot voorzitter van de POB is gekozen. Als er een partij is die tot een familie behoort, aldus Jopie Abraham dan is dat de POB wel waar Broertje Janga de eigenaar van is als voorzitter, secretaris, penningmeester en commissaris.

Laatste opvoeringen van "Bencho y Eze"

WILLEMSTAD — Naast de opvoeringen van het Cultureel stuk Bencho y Eze op zondag te Jandoret en Sint Michiel is er op zondagavond ook een opvoering in het gebouw van Credit Union San Pedro, te Asencion om acht uur 's avonds. Tevens wordt vanavond om acht uur een opvoering gegeven in het oude Kranshi-gebouw en vanavond en morgenavond gegeven in respectievelijk het Wilhelminapark en het oude Kranshi-gebouw.

Zuiver wetenschappelijk onderzoek

WILLEMSTAD — De Nederlandse organisatie voor Zuiver wetenschappelijk onderzoek (ZWO) heeft onlangs weer twee boekwerken uitgegeven, waarin men melding maakt met een korte omschrijving van al het wetenschappelijk onderzoek dat in Nederland aan de gang is en waarvan men weet heeft. In het supplement voor de Technologische wetenschappen voor 1981 gaat het om ongeveer dertien honderd verschillende projecten. De hoofdpublicatie, welke eerder verscheen, bevatte een lijst van rond de 2600 onderwerpen op dit gebied. Een apart supplement is ook in hetzelfde jaar verschenen ten aanzien van de afdeling Fysisch onderzoek. Het gaat hierbij om ruim duizend projecten. In de ZWO databank zijn de gegevens opgeborgen van ongeveer dertien duizend projecten op uiteenlopend gebied. Deze databank wordt tot heden toe voornamelijk gebruikt voor gegevens bij de uitgave van de serie Current research in the Netherlands, waarvan beide genoemde boeken een onderdeel vormen.
Men gaat nu echter na of in hoe grote mate er belangstelling bestaat om deze databank te raadplegen bij derden. De ZWO-boeken zijn zoals gewoonlijk zakelijk, maar eerlijk uitgegeven.

Ingezonden

Oplossing

DIT IS EEN reactie op het ingezonden stuk "oplossing" in de Amigoe van 19 augustus 1982. Sommigen kunnen het gemerkt hebben dat er bij stroomvoorziening geen concurrentie is tussen Kodela en KAE (wiens stroomproductie-capaciteit bijna 3 maal zo groot is als dat van Kodela). Wij mensen zijn nu eenmaal niet alwetend en daarom zal er altijd kennis van sommige onderwerpen bij ons achterwege blijven. Daarvoor kunnen we dus voor ieder mens begrip opbrengen. De "insiders" voor wie uiteindelijk "Oplossing" ook bedoeld was, weten in ieder geval wel hoe onze stroomvoorziening in elkaar zit.

V. LA CROES

ARUBA EN REST HOUDEN GELIJKE MUNT

Toch beste overlevingskans

Start monetaire unie niet van leien dak

WILLEMSTAD — De startpositie van een monetaire unie tussen de Antillen van vijf eilanden en Aruba is nu niet erg gunstig, maar biedt toch de beste kansen voor overleving van alle zes eilanden. Daarvoor dienen de onderling verschillende eilanden zoveel mogelijk hun economische, financiële en monetaire beleidsmaatregelen op elkaar af te stemmen. Aldus enkele punten uit een nota over de toekomstige monetaire samenwerking tussen de eilanden, ingediend in de Commissie van Zeven door het Antilliaanse lid mr Miguel Pourier.

Deze nota-Pourier werkt het idee uit van een monetaire unie, waarbij de zes eilanden afspreken om een gelijke munt (de gulden) te hanteren en er een ongedeelde goud- en deviezenvoorraad op na te houden. Dat biedt een groter vertrouwen in binnen- en buitenland. Gelijkertijd biedt het de mogelijkheid aan Aruba aan de ene kant en de vijf andere eilanden aan andere kant om meer autonomie te krijgen — dan op dit moment mogelijk is — op economisch, financieel en monetair gebied. Het verschil met de huidige situatie is namelijk dat bij de monetaire unie sprake is van twee landen, Aruba en "de vijf", die beiden hebben besloten op dit specifieke gebied zeer nauw samen te werken.

MODELLEN

Op grond van de nota-Pourier en de nota-Den Dunnen is in de Commissie van Zeven exact een week geleden overeenstemming bereikt op het punt dat in elk geval op dit punt door de zes samengewerkt moet worden in de toekomst. In de nota-Pourier worden diverse modellen naast elkaar gezet. Die van een grote mate van onderlinge samenwerking biedt ten lange leste de beste kansen voor beide staten. Wel zal van beiden ook verwacht worden dat zij voor de kosten van die unie opdraaien.

Wil een monetaire unie kans van slagen hebben dan moet er voldaan worden aan enkele basis-voorwaarden:

—er moet vrijheid zijn van verkeer van goederen, diensten en productie-factoren tussen de eilanden onderling;

—er moeten geen grote verschillen zijn in het belastingbeleid;

—er moet eenzelfde Douane-beleid gevoerd worden (Douane-unie).

BESTEDINGSDRANG

Aan de hand van de gegevens van de laatste vijf jaar wordt aangetoond dat als Aruba toen al onafhankelijk was en een geheel eigen monetaire beleid had moeten voeren, er heel wat slechter voor had gestaan dan nu in Antilliaans verband. Alleen in 1978 kan Curaçao het verwijt worden gemaakt een buitensporig beleid te hebben gevoerd door veel meer uit te geven dan er binnen kwam. Daar kan met meer recht gesteld worden dat Aruba heeft moeten bijbetalen aan de bestedingsdrang van Curaçao.

Was er echter een betalingsbalans per eiland gemaakt over die jaren, dan zou Aruba toch wat moeite hebben gehad hier en daar. Dan moeten namelijk allerlei factoren ingebracht worden, zoals dat dat veel import van goederen op dit moment via de andere eilanden gebeurt. Als dat allemaal op Aruba's conto wordt gezet, dan zal de balans al meer minder naar de positieve kant doorslaan. Ook zou moeten worden ingecalculeerd dat het Land importen verricht op Curaçao bestemd voor Aruba; die zijn nog nooit betrokken in de oppervlakkige schetsen. Een onafhankelijk Aruba ontkomt er echter niet aan die dan bij de eigen importen bij te schrijven.

IMPULSEN

Het is dat de Lago in de afgelopen twee jaar flinke bedragen aan winstbelasting heeft afgedragen, anders had bij een verrekening daarvan de balans vast negatief uitgewezen. In elk geval zou de gescheiden Arubaanse betalingsbalans bij de eilandelijke onafhankelijkheid op dit moment een minder positief resultaat te zien geven als nu in Antilliaanse verband.

Daar komt bij dat de betalingsbalans van de Antillen op dit moment een overschot te zien geeft van ongeveer honderd-miljoen gulden. Dat is niet gebruikelijk als er hoge investeringen worden gedaan zoals op Aruba in de hotelsector. Een groeiende economie als die van Aruba kenmerkt zich juist door een tekort op de betalingsbalans. Terwijl bovendien op Aruba al een situatie is van practisch volledige werkgelegenheid, in tegenstelling tot de andere eilanden, kan worden opgemaakt dat van die andere eilanden belangrijke impulsen moeten komen om de balans toch naar de positieve kant te laten doorslaan.

Wat het in elk geval ook nog eens duidelijk aangeeft, zijn de verschillen tussen de economien van de eilanden onderling. Zowel voor Aruba als voor "de vijf" blijkt de afhankelijkheid van het buitenland, maar de factoren zijn toch erg verschillend. In de financiele sector is wel onderlinge verbondenheid te bemerken, omdat het bank- en verzekeringswezen wel tussen de eilanden kapitaals-transacties uitvoert. Toch heeft dat niet tot een bepaald evenwicht kunnen zorgen en er hoeft er ook niet op gerekend te worden dat dat in de toekomst anders zal zijn, zo stelt de nota-Pourier.

Toch moet de bereidheid aanwezig zijn om het economische, financiele en monetaire beleid sterk te coordineren en gezamenlijk een zeker evenwicht na te streven, aangezien een monetaire unie anders bij voorbaat gedoemd is te mislukken. De overheden van beide staten moeten daar bij hun beleid ook terdege rekening mee houden en dat niet doorkruisen.

STIMULANSEN

Als de onderlinge economien geheel gelijk waren, was het begin van de monetaire unie veel gemakkelijker geweest. Nu zullen de overheden elk moeten streven naar een beter evenwicht van geld en goederen-verkeer op de eilanden. Als er ergens echter een te grote werkloosheid is waar stimulansen voor de economie nodig zijn, dan zal ingeteerd moeten worden op de deviezen-voorraad zo die dat toestaat. Alle eilanden moeten dan bereid zijn dat toe te laten om zo vervolgens ook onderling een evenwicht na te streven. De kosten die die unie met zich meebrengt voor de eilanden zijn gelijk aan de mate waarop niet dat evenwicht wordt gehaald. Dat noopt echter alleen weer tot een gezamenlijke vaststelling van het beleid.

Op nadrukkelijk verzoek PNP

MAN en DP herhalen wil tot samenwerken

WILLEMSTAD — Op nadrukkelijk verzoek van de PNP hebben ook DP en MAN gistermiddag hun bereidwilligheid uitgesproken om constructief mee te werken aan de vorming van een blok wat kan uitmonden in samenwerking in regeringsniveau, zowel op eilands- als bij Landsniveau.

De partijen PNP, MAN en DP kwamen gistermiddag in hotel Bellevue bijeen ter bespreking van de intenties voor een frontvorming in Curacaos en in Antilliaans verband. Er werden concept-stukken besproken die waren opgesteld door een kleine commissie bestaande uit twee vertegenwoordigers van elk van de drie partijen. Diezelfde commissie werd vervolgens belast om hetgeen in de discussies 'naar voren was gekomen nader uit te werken voor de volgende plenaire vergadering.

Kringen van alle drie de partijen waren best te spreken over het verloop van het overleg. Naar werd vernomen heeft aan het eind van de bespreking de PNP er wel op gestaan dat de andere partijen duidelijk maakten of het hen ernst is aan de frontvorming te werken. De laatste weken is er een voortdurende koele strijd aan de gang tussen MAN en DP vanwege onderlinge onenigheid. De PNP liet weten niets van doen te hebben daarmee en er ook niet in betrokken te willen worden, maar wel te mogen willen weten of beiden in feite wel willen samenwerken. Er werd erop aangedrongen die geschilpunten op te lossen. Daartoe toonden zowel MAN als DP zich bereid, naar werd vernomen, hoewel geen van beiden vooralsnog een vergadering gepland heeft voor het wegwerken van die geschillen. Alle drie partijen herhaalden de al in het Manifest van Passangrahan eerder uitgesproken intentie de krachten te bundelen om de staatkundige en sociaal-economische problemen van Curacao en de Antillen aan te pakken.

Fluwelen handschoen

(Vervolg van pag. 1)

derklopje.

Als de Antilliaanse regering deze houding niet als de wiedeweerga laat varen, zal er in Paramaribo nimmer respect worden afgedwongen en zullen dwangmaatregelen tegen de ALM elkaar in een steeds sneller tempo opvolgen, wetende hoe de overheid in Willemstad zal reageren en dat er toch steeds enkele positieve resultaten voor hen geboekt worden.

Een jaar geleden heeft hetzelfde kabinet-Martina zich meer mans getoond toen alle vluchten van de ALM en SLM tussen Paramaribo en Willemstad door premier Martina werden stopgezet in afwachting van een regeling. Die maatregel moet de Antilliaanse regering zoetjes aan weer klaar leggen, wil het werkelijk opkomen voor de belangen van de nationale luchtvaart maatschappij. De bewindvoerders in Paramaribo hebben getoond niet voor een kleintje vervaard te zijn en alle middelen aan te wenden om hun doelen te bereiken. Dan past het ook dat de Antilliaanse regering de fluwelen handschoenen die nog gebruikt worden om deze kwestie aan te pakken, opbergt. Het is als menens geworden en er staat meer op het spel dan uitsluitend de commerciele belangen van de ALM; ook de waardigheid van de Antilliaanse bevolking. Dat moet meer tot uitdrukking komen in de acties van de Antilliaanse overheid die daarvoor in het Fort Amsterdam zit.



WILLEMSTAD — Op Montagne is deze verkiezingsversiering intact gebleven, ondanks de feiten dat de verkiezingen alweer enige tijd achter de rug zijn en de PSD daarin een gevoelige klap heeft moeten incasseren. De PSD-aanhangers van "pariba" kunnen zich van hieruit voorbereiden op de Eilandsraads-verkiezingen van medio volgend jaar.

Ambtelijke overleg Suriname-Antillen om luchtvaart-geschil

WILLEMSTAD — Op ambtelijk niveau start woensdag overleg tussen Antillen en Suriname naar aanleiding van de gerezen luchtvaart-geschillen. Als dat geen positief resultaat oplevert, zal het geschil op ministersniveau worden opgepakt om afgrond te worden. **Ondertussen gaan de Surinaamse autoriteiten door de ALM via dwang passagiers af te troggelen die naar Miami willen reizen.**

Minister Jules Eisden (Verkeer en Vervoer) heeft gistermiddag telefonisch contact gehad met twee Surinaamse collegae: Harvey Naarendorp van Buitenlandse Zaken en Fong Poen van Transport, Handel en Industrie (THI). Beiden hebben kennelijk hun beleid inmiddels meer op elkaar afgestemd.

Naar uit een gesprek van de Amigoe met minister Eisden gistermiddag bleek, wordt in Suriname de interpretatie gehanteerd dat de Antillen het onderlinge (Koninkrijks) luchtvaartverdrag overtreden door passagiers in Paramaribo op te nemen met eindbestemming niet Curaçao, maar Miami. Omdat eerder de klacht was geuit in Paramaribo dat de tarieven op die route ook niet "gefiled" (gedocumenteerd) waren, is geprobeerd om althans daarin te voorzien. De ALM gaat ervan uit dat dat wel al is gebeurd in het verleden toen er nog een pool-overeenkomst bestond tussen SLM en ALM. Maar voor de SLM en de Surinaamse regering hebben die overeenkomsten afgedaan. Nu dat ALM opnieuw geprobeerd heeft om een en ander dan alsnog geregeld te krijgen, heeft de Surinaamse Luchtvaartdient afwijzend gereageerd.

BELEM

Juristen aan Antilliaanse kant menen dat de Surinaamse autoriteiten voorts een verkeerde uitleg geven aan de inhoud van het verslag. Er is sprake van het zes vrijheidsrecht. De ALM mag volgens die juristen op grond van dat verdrag juist wel passagiers vervoeren op de route Paramaribo-Miami die via (Trinidad en) Curaçao gaat. Formeel gezien gaat het namelijk om twee routes: de een is van Paramaribo naar Willemstad, thuishaven voor de ALM. Vervolgens begint een nieuwe route Willemstad-Miami waar de Surinaamse autoriteiten niets mee van doen hebben.

De SLM maakt zelf ook gebruik van dit zesde vrijheidsrecht door vanuit Willemstad via Paramaribo naar Belem in Brazilie te vliegen. De ALM, noch het departement van Luchtvaart op Mahuma, heeft daar ooit bezwaar tegen aangetekend, omdat daarin immers is voorzien in het verdrag. De SLM vliegt dan ook de ene route van Willemstad naar Paramaribo, de thuishaven, om vervolgens aan een nieuwe route te beginnen leidend van Paramaribo naar Belem. Het doet er in de discussies weinig toe of het verkeer naar Miami groter is dan die naar Belem, zo redeneren de luchtvaart-betrokkenen in Willemstad, omdat beiden op reciprociteitsbeginsel gebruik (mogen en kunnen) maken van dat zesde recht.

GESPANNEN

Minister Eisden ontkende in het geheel niet dat de onderlinge luchtvaart-betrekkingen op dit moment erg gespannen zijn. Vooral na de incidenten van woensdag (aankondiging van weigering van vertrek van ALM-passagiers uit Suriname met Miami als eindbestemming) en feitelijke uitvoering daarvan gistermorgen.

De bewindsman heeft begrepen dat er veertig aanvankelijke ALM-clienten zijn overgezet van een ALM-vlucht naar een SLM-vlucht die via Curaçao ook gisteren naar Miami zou vertrekken luttele uren na het ALM-toestel. Er bleven van die veertig personen echter negen over voor wie geen plaats was in het SLM-toestel. Die werden desalniettemin ook bij de ALM weggehaald en mochten niet vertrekken, doch moeten wachten op een volgende SLM-vlucht richting Miami.

De minister erkende dat dit een zeer serieus besluit is die beslist niet met open armen wordt ontvangen door de Antilliaanse regering. Hij benadrukte zijn bezorgdheid over de ontwikkelingen in deze materie. Hij heeft er bij zijn Surinaamse collegae op aangedrongen om zo snel mogelijk tot een vergelijk te komen, want de Antilliaanse regering kan ook niet met lede ogen blijven toezien hoe een en ander in zijn werk gaat. Maar tegenmaatregelen zijn er nog niet afgekondigd.

BONAFIDE

Uiteindelijk is afgesproken dat uiterlijk woensdag overleg van start gaan op niveau van ambtenaren van aan Surinaamse kant de Luchtvaartdienst en aan Antilliaanse kant het departement van Luchtvaart en de ALM. Voor het departement reist dan naar de Surinaamse hoofdstad mr Celso Cathalina, directeur, en als diens adviseur mr Tito Beaujon van de ALM. Gehoopt wordt door de minister dat die twee delegaties al een vergelijk zullen weten te bereiken op de geschilpunten: de tariefsdocumentatie en het zesde vrijheidsrecht. Als dat tegen het eind van de volgende week niet zo blijkt te zijn, en er dan geen protocol ondertekend kan worden, zullen de beide regeringen zelf de zaak moeten doornemen en besluiten nemen.

Na zijn gesprek heeft minister Eisden ook nog een telegram gestuurd naar minister Fong Poen in Suriname waarin de afspraak over het luchtvaart-overleg wordt bevestigd. Daarin laat hij weten de aandacht te willen vragen van zijn Surinaamse collega voor het feit dat "bona fide passagiers die in het bezit zijn van tickets uitgeschreven en betaal vóór de ingangsdatum van de recentelijk getroffen voorzieningen onder de werksfeer van die maatregelen vallen". Minister Eisden besluit zijn telegram: "Ik geef u in welwillende overweging bestaande maatregelen ten aanzien van die passagiers hangende het resultaat van bovengenoemd overleg te schorsen". Hij wil voorts een bekrachtiging hiervan van minister Fong Poen per telegram ontvangen.

DECREET

Verleden jaar kwam er een militair decreet af dat bepaalde dat de SLM generaal agent van de ALM zou worden in Suriname. Concreet wil dat zeggen dat de concurrent van de ALM toegang krijgt tot de boekhouding van de Antilliaanse maatschappij. De ALM heeft vanaf het begin tegengesputterd omdat dat een vorm van oneerlijke concurrentie ten opzichte van de ALM is. De Antilliaanse regering bond op dat punt in en de ALM-directie moest dat politieke akkoord maar slikken. Weliswaar werd daarbij wel mondeling afgesproken dat hiervan geen misbruik gemaakt wordt. Nu is van die mondelinge afspraak ook weinig overeind gebleven. Naar uit ALM-kringen is vernomen, hebben SLM-functionarissen in Paramaribo de ALM-computor met reserveringen volgestouwd met gefingeerde passagiersnamen, zodat lijkt alsof de ALM-vluchten volgeboekt zijn. Alle werkelijke passagiers met eindbestemming Miami worden zo genoodzaakt bij de SLM te boeken.

TERRITOIR

Over de praktijken die gistermorgen op Zanderij zijn toegepast door de SLM-functionarissen Mungra (directeur) en Heymans is enige verwarring gerezen. Het is niet zo — naar verluidt — dat zij het ALM-toestel zijn binnengegaan om daar de bedoelde passagiers uit te halen. Ze hebben er wel persoonlijk voor gezorgd dat die veertig ALM-passagiers met eindbestemming Miami niet mocht vertrekken van het luchthavengebouw naar het gereedstaande ALM-toestel hoewel al hun documenten in orde waren en zij volgens de regels hun ALM-ticket hadden betaald. Dat is in termen van luchthaven-personeel de verwijdering van de passagiers ("baha nan for di avion"), aldus een uitleg hieromtrent hedenmorgen. Schepen en vliegtuigen worden beschouwd als een stuk territoir van het land van afkomst.

Commentaar

Berg werk

DE KONINKRIJKS-ministerraad heeft donderdag aan alle (formele) onzekerheid over de benoeming van een nieuwe kandidaat tot gezaghebber van Curacao een einde gemaakt met de beslissing om Ronnie Casseres per 1 october als zodanig aan te stellen. Casseres zal zich wel elegantere wijzen hebben kunnen indenken om op zo'n belangrijke post te belanden, maar waar politiek bij om de hoek komt kijken kan het wel eens anders gaan dan men zou willen.

Het is te hopen dat Casseres zich snel weet in te werken opdat hij reeds voor de volgende verkiezingen voor de Eilandsraad een nieuwe wind laat waaien door het hele eilandelijke apparaat. Hij krijgt bepaald geen gemakkelijke taak. Er staat hem een berg werk te wachten.

Daaruit kan slechts een greep gedaan worden. Het peil van de vergaderingen van de Eilandsraad moet drastisch omhoog. Dat kan slechts via een goede leiding die op de eerste plaats niet bevreesd is voor intimidatie-pogingen van raadsleden; die op de tweede plaats orde weet te handhaven; en die ten derde de zaken via overtuigingskracht en gezonde argumenten in goede banen weet te leiden. De leiding van de vergadering mag niet uit zijn handen slippen.

Voorts dient er eindelijk uitvoering te worden gegeven aan de Algemene Politie Verordening (APV) die enige jaren geleden met veel politiek poeha werd "aangepast"; maar het bleef vooralsnog bij mooie woorden. Deze APV mag dan wel op veel aspecten nog tekortkomingen hebben, het is niettemin van belang om dan alvast die bepalingen uit te voeren die er wel in zijn opgenomen om een aangenamer werk- en leefklimaat te garanderen voor de hele gemeenschap. Aan de nieuwe gezaghebber de taak om deze te rust gelegde APV weer tot leven te wekken.

De gezaghebber heeft mede de verantwoordelijkheid voor een gedegen functioneren van het eilandelijke ambtenaren-apparaat. Daar waar misstanden zijn, moet hij mede aandringen op verbeteringen en waar nodig de geeigende maatregelen nemen. Nog steeds wordt de Curacaose gemeenschap bestolen van kostbare gemeenschapsgelden die worden besteed aan niets-nutten in het ambtelijk apparaat die zich gezegend weten door de beschermende hand van een of andere politieke vriend in hogere regionen. Daar de ogen voor te sluiten staat voor medeplichtigheid.

De Dienst Domeinbeheer is aanvankelijk verziekt door politieke inmenging in zaken als uitgifte van gronden. De eliminatie van die chaos wordt ook alweer vertraagd door de politiek uit vrees dat het nemen van minder aangename beslissingen uiteindelijk stemmen kost. De nieuwe man moet daarbij laten zien boven partij-politiek te staan.

Hieruit valt al af te leiden dat van Casseres geen halfslachtig optreden verwacht wordt maar dat hij zich zal weten te ontplooien tot een krachtig figuur die met de wet en andere voorschriften in de hand zorgt voor een zo geordend mogelijke gang van zaken in eilandsbestuur, Eilandsraad en op Curacao meer algemeen. Dat komt de plaatselijke democratie ten goede; en daar kan geen zinnig mens op tegen zijn.

Verbeterd

MEP-STATENLID Betico Croes heeft een voor een partijgenoot onaangenaam voorstel uit AVP-hoek afgedaan als "belachelijk". Bovendien zouden de Staten zich verlaagd hebben tot het in behandeling nemen van dat voorstel.

Terecht wees parlementsvoorzitter Markes Croes erop dat het een voorstel betrof dat gesteund werd door tenminste drie Statenleden en dus alleszins in behandeling genomen moest worden. Daar kon die belachelijkheid op zich nog niet aan af te lezen zijn.

Maar Markes had Croes er ook op moeten wijzen dat wat in zijn ogen belachelijk is, dat nog niet hoeft te zijn. Het democratische spel in het parlement vereist niet ondermeer respect voor andersmans ideeen, ook al druisen die tegen de eigen denkbeelden in. Op dat punt slipte Betico Croes duidelijk. Na wat meer tijd tot bezinning kwam hij wel goed gedocumenteerd voor de dag om zijn bezwaren tegen het betrokken voorstel uiteen te zetten. Hij kreeg een meerderheid van het parlement mee daarin. Croes verbeterde zichzelf in die vergadering en gaf zelf aan dat met overtuigingskracht een veel mooier eindresultaat te bereiken is dan met impulsieve en emotioneel geladen uitlatingen ten aanzien van politieke tegenstanders.



ORANJESTAD — Een Arubaanse jeugdtennis-delegatie (14-18 jaar) vertrok donderdagmorgen naar Mexico voor deelname aan het JITIC-toernooi voor Midden-Amerika en het Caribisch gebied. Bij de foto (voorvan) Connie van Niel, Davelhan Romondt, Clifton Wong; (achterste rij) delegatieleider Ernst Mohammed; Diana van Gulick, Ilonka de Mey, Peter Mohammed, Kenneth Ponson en delegatieleidster Stella van Gulick.

Personalia

DE LAGO scholarship foundation heeft voor het studiejaar 1982/1983 zeven nieuwe studiebeurzen toegekend en 54 reeds bestaande studiebeurzen verlengd. De nieuwe studiebeurzen werden toegekend aan: Mabel Arends (chemical engineering), Willem Brinkman (electrical engineering), Edward Oduber (chemical engineering), Harry le Grand (electrical engineering), Yat Ming Than (mechanical engineering), Arturo Croes (electrical engineering) en Rene de Meza (mechanical engineering). Zes van de bursalen volgen hun studie in de Verenigde Staten en één in Nederland.

DRIE LAGO-werknemers werden dit jaar uitgekozen om in het kader van Lago Education assistance [illegible] opleiding in het buitenland voort te zetten. Otilia Goeloe gaat voor business administration studeren, Rudolf Boezem voor chemical engineer en Selma Chaljub voor business administration.

BIJ DE LAGO werden twee werknemers naar een hogere functie bevorderd. Remigio Kelly werd bevorderd tot loading coordinator controller, en Elias Pellegrim tot discharging coordinator controller.

Verkoop bij San Nicolas YMCA

SAN NICOLAS — De YMCA organiseert op zaterdag 11 september zijn jaarlijkse bake-sale in zijn gebouw te San Nicolas. Naast gebak zullen ook andere artikelen zoals boeken, kleding en huishoudelijke artikelen te koop zijn. Voorts zijn twee prijzen beschikbaar gesteld voor de personen die de best versierde en meest originele taart leveren.

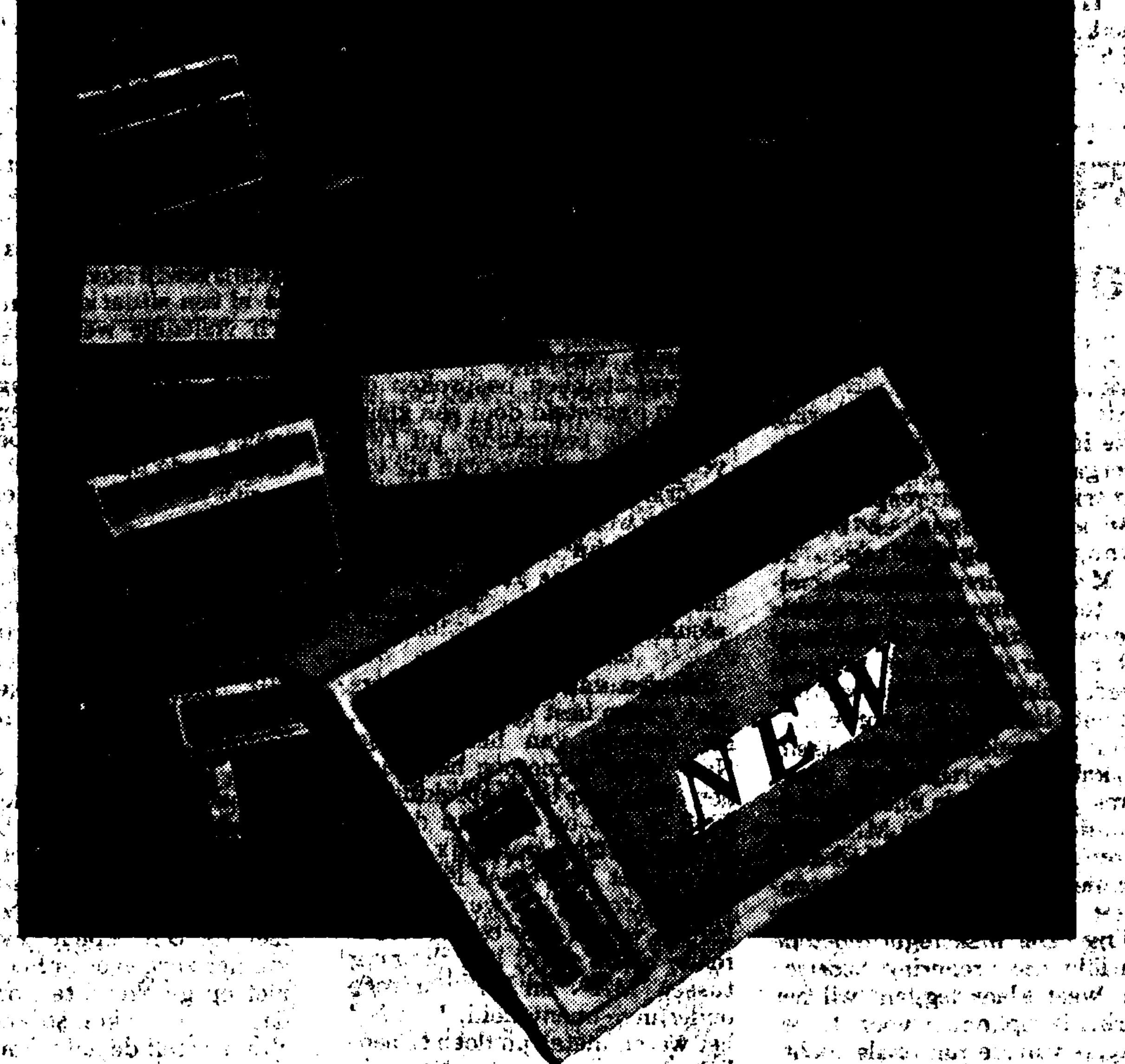
AANKONDIGING:

Bij exploit van mij, NORMAN E. HART, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, van de 19de augustus 1982, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, Standplaats Aruba, is ten verzoeke van TAINA GAIL RODRIGUEZ, wonende op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 58 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. R.A. BROWN,

BETEKEND:

Aan ISAAC GILBERTO WEVER, onderwijzer, thans wonende in Nederland zonder bekende woon- of verblijfplaats, een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking, zomede twee processen-verbaal uit krachte van die beschikking door mij, deurwaarder, opgemaakt, houdende conservatoir maritaal derdenbeslagen.

De deurwaarder bij het Gerecht vnd.,
(Get.) N.E. Hart.



ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Shogun* (18 jr.); 24.00 uur *The married priest* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The Sphinx* (18 jr.); 22.30 uur *The Sicilian cross* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *La niña de la mochila azul II* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Kill and kill again* (14 jr.); 24.00 uur *Nefele* (18 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, tel.: 28017.
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponsé, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
Voor brandgevallen, ongeluk- ken of een of ander ongeluk ge- lieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *Orca* (alle leeft.); 20.30 uur *Shogun* (18 jr.).
Rialto: 18.00 uur *King Kong* (alle leeft.); 20.30 uur *The Sphinx* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *I'm for the hipopotamus* (alle leeft.); 21.00 uur *La niña de la mochila azul* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *They call him bulldozer* (alle leeft.); 20.30 uur *Kill and kill again* (14 jr.).

* * *

DIVERSEN
SPORT
VOETBAL: 18.00 uur Bubali vs Dakota-stadion.

VOLLEYBAL: 10.00 uur heren B-kl.: CBLH vs Coca Cola; 11.00 uur dames B-kl.: CCN vs Ennia Eagles; 12.00 uur heren B-kl.: Wongco vs Galeria Moderna-Sporthal.

BASEBAL (AA-kl.): 14.30 uur Marlboro vs Coca Cola Rangers-Lago Sportpark.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00 12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ROTARY: 18.30 uur dinnermeeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

* * *

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur, zat.: 07.00 en 18.30 uur, zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

* * *

MARINIERSKAPEL (Savaneta): 10.00 uur dienst, voorganger ds C.Spaans.

* * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H.Hessen (zondagsschool op dezelfde tijd).

* * *

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 football (Fulminense vs Atletico Mineiro); 18.00 battlestar Galactica (The lost warrior); 19.00 what's happening?; 19.30 actualidad; 20.30 Hart to Hart (Harts and palms); 21.00 Wayne and Shuster (Rinse the blood); 22.00 estreno (Master mind); 23.30 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PLT; 18.00 telematch; 19.00 this week in baseball; 19.30 show-time; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy (The hope of Elkwood); 23.00 sluiting.

Wegens onzekere vooruitzichten

Lago beperkt omvang van kapitaalinvesteringen

SEROE COLORADO – Vanwege de situatie op de wereldmarkt en de onzekere vooruitzichten in de olie-industrie, heeft de Exxon een beroep gedaan op al zijn dochtermaatschappijen, inclusief de Lago, om kapitaal-investeringen te beperken. De meeste van Lago's projecten die gedurende de afgelopen jaren gepland werden voor uitvoering tot 1985 werden door deze beperking aangetast. Deze projecten die geschat werden op ruim honderd miljoen dollar, werden door deze beperking tot ongeveer 60 miljoen gulden beperkt. Aldus een bekendmaking in Aruba Esso news.

Lago tekende in maart vorig jaar een contract met Procon incorporated voor kapitaalwerkzaamheden gedurende een periode van vijf jaar. Deze projecten houden in: een grassroots butane isomerization unit, modernisering van faciliteiten, een visbreaker debottlenecking project en een groot aantal energie besparende projecten. Door verlaging van het investeringskapitaal van 100 naar 60 miljoen dollar zal Lago nu op meer kostbesparende wijze deze projecten toch kunnen uitvoeren, door direct gebruik te maken van plaatselijke aannemers dan dit via de hoofdaannemer te doen. Met Procon incorporated werd overeenstemming bereikt dat deze firma per ingaande 1 juli 1982 afstand doet van verantwoordelijkheid van constructie. Procon Incorporated blijft echter belast met de uitvoer- en bemiddelingsactiviteiten op deze projecten, en een gereduceerd aantal staf-personeel van Procon werd opgenomen in de special projects-organisatie van Lago. Verwacht wordt dat met de huidige omvang van de kapitaalwerken, de bouw in 1983 zijn piek zal bereiken met 250 werknemers, van wie de meerderheid van plaatselijke aannemers zal zijn.



ORANJESTAD – De heer Hendrik Ponson (rechts) heeft een plaquette, die hem op Saba uitgereikt werd, bij terugkeer op Aruba aan IDEFRE-directeur Roy van Putten overhandigd. Op uitnodiging van IDEFRE heeft de heer Ponson de laatste weken op Saba de nodige instructies gegeven aan volleyballers, nadat door de Sabaanse volleybalbond een verzoek hiertoe aan IDEFRE was gedaan. De overhandiging van het plaquette geschiedde in aanwezigheid van de twee nieuwe sportleiders Jacqueline van Putten en Gino Wauben.

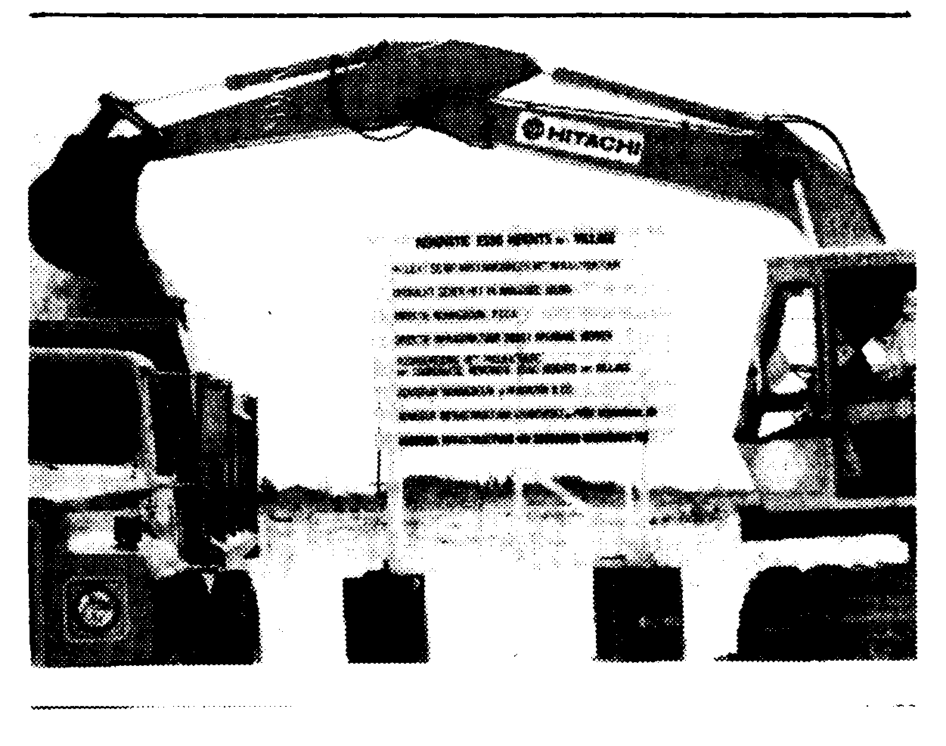


ORANJESTAD – Ter hoogte van de John F. Kennedyschool stelde rechter mr. H.M. Berends met substituut officier van justitie mr. P. Hoogland en chef verkeerspolitie Antonio Carlo zich op hoogte van de situatie ter plaatse waar enige tijd geleden een verkeersongeval plaatsvond waarbij mevrouw Lo het leven verloor. De jeugdige verdachte die geen rijbewijs had werd bijgestaan door mr Hendrik Croes en houdt vol dat hij niet schuldig is aan dit gebeuren. Binnenkort wordt behandeling van deze zaak voortgezet.

Aruba LL derde in Colombia

ORANJESTAD – Gelijktijdig met de deelname van de Arubaanse selectie aan het Senior Little League baseball in Gary, Indiana, nam een andere Arubaanse Little League selectie deel aan het Caribische kampioenschap in Barranquilla, Colombia. Deze selectie stond onder leiding van Frans Maduro en wist als nummer drie te eindigen.

Aruba verloor de eerste wedstrijd met 3-5 van de Dominicaanse Republiek, de tweede wedstrijd met 3-10 van Colombia en behaalde tegen Venezuela zijn eerste overwinning met 10-0. De tweede overwinning werd behaald op de Verenigde Staten met 10-8, waarna Venezuela wederom een nederlaag, ditmaal met 14-4, te incasseren kreeg. Tegen de Dominicaanse Republiek en Colombia moest Aruba ook in de tweede ronde zijn meerdere erkennen door nederlagen van respectievelijk 2-10 en 3-5.





SAN NICOLAS – Door bediening van een kraan gaf de minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken, drs Jan de Koning, donderdag het startsein voor de infrastructurele werkzaamheden voor renovatie van de Esso Heights. Met dit project is een bedrag van fl. 689.415,- gulden gemoeid, terwijl de 80 nieuwe percelen die op dit terrein zullen verrijzen in november volgend jaar gereed moeten zijn. Bij de foto's: minister De Koning gezeten op de kraan en tijdens een rondleiding in het Projectburo, waarbij de minister de nodige uitleg kreeg van gedeputeerde Pedro Kelly.

Rooi Afo vs Nacional

ORANJESTAD – In de Arubaanse voetbalcompetitie wordt vanavond in het Wilhelmina Stadion de eerste divisie-wedstrijd gespeeld tussen Centro Deportivo Rooi Afo, die nummer 2 is, en Deportivo Nacional, die de derde plaats inneemt.

Morgenmiddag zes uur wordt – na de Cuba-reis – de ere divisie competitie hervat met de ontmoeting Dakota-Bubali. Wat betreft de goalgetters in de eredivisie, staan Verio Emerenciana (La Fama) en Hubert Perez (Estrella) gelijk op de eerste plaats met 7 treffers elk. Hierna volgen Theo Ruiz (Bubali) met 5 doelpunten, Luis Richardson (Dakota), Hubert Rozenberg (San Luis) en Joy Rosa (RCA) met 4 doelpunten elk, en tenslotte Mirto Croes (Estrella), Felix Geerman (Estrella), Peter Engels (RCA) en Orlando Belioso (La Fama) met 3 doelpunten elk.

Rangers en Richmond houden balans gelijk

SAN NICOLAS – Het basebalpubliek kreeg vrijdagavond een spannende en gelijkopgaande wedstrijd voorgeschoteld door koploper Coca Cola Rangers en nummer vijf Richmond. Na tien volle innings spelen en de stand 2-2 gelijk werd de wedstrijd wegens het bereiken van het tijdslimiet gestaakt en zal nu op een latere datum overgespeeld worden. Opvallend was het voortreffelijke pitcherswerk van Richmond's Berti Kelkboom die gedurende het hele traject de tegenstander niet verder liet komen dan 3 hits.

Na een vroege 1-0 voorsprong voor Richmond, sloeg Coca Cola toe in de vierde inning. Drie honkslagen leverden 2 runs op en een 2-1 voorsprong voor Coca Cola. Het gelukte Richmond in de zevende inning de stand op 2-2 gelijk te trekken door een tweehonkslag van Nelson Kock en het binnenlopen van Erwin Jacobs.

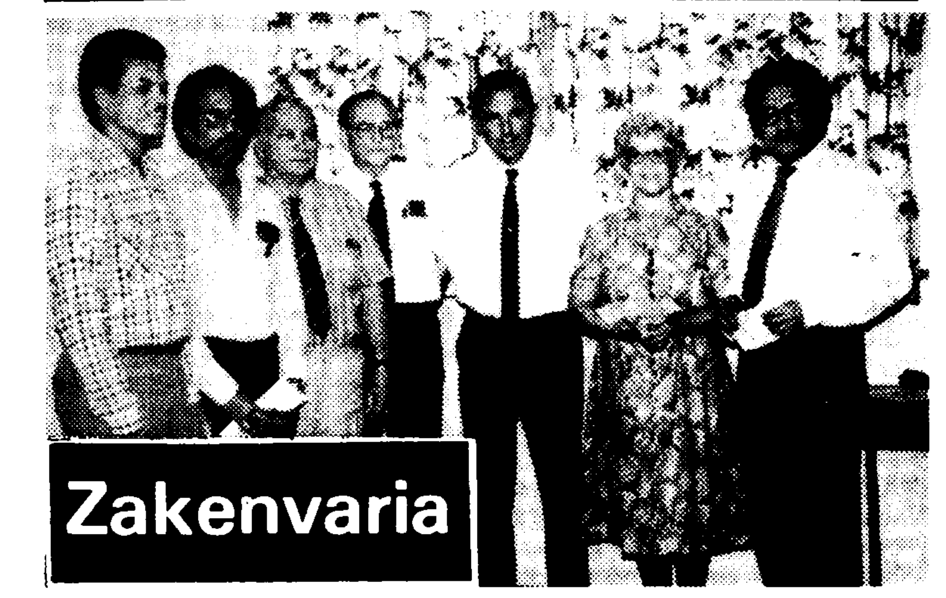
Hierna werd niet meer gescoord, waardoor naar extra inning moest worden overgegaan. Ook deze extra (10e) inning bracht geen beslissing, waarna de wedstrijd vanwege het verstrijken van de tijdslimiet gestaakt werd en binnenkort overgespeeld zal worden.

In deze extra inning scheen de overwinning voor Coca Cola in aantocht te zijn, toen op een gemakkelijke vangbal Richmond's rechtervelder Jose Ridderstap de bal toch liet glippen en Coca Cola's slagman Eddy Banfield daardoor het tweede honk kon bereiken en in scoringspositie kwam.

Als contrast op deze blunder volgde hierna een fantastische save van Robby Arambatzis in het middenbuitenveld op een gevaarlijke slag van Coca Cola's Wilfrido Thiel. Deze prachtige catch maakte een einde aan het Coca Cola offensief en bracht tegelijk de opluchting in de Richmond-gelederen.

Richmond maakte 2 runs, 9 hits, 5 errors, en Coca Cola 2 runs, 3 hits, 3 errors. Zowel Berti Kelkboom voor Richmond en Herman Brown voor Coca Cola verrichtten gedurende de volle tien innings het pitcherswerk. Aan slag was Richmond's Nelson Kock goed voor 2 hits in evenveel beurten.

De basebalcompetitie wordt zondagmiddag voortgezet met de veelbelovende wedstrijd Coca Cola Rangers- Marlboro, terwijl maandagavond eveneens een veelbelovende strijd te verwachten is tussen Ennia Athletics en Richmond.



Zakenvaria

TER HERDENKING VAN het vierde lustrum van de Caribbean Mercantile Bank werd op donderdagmiddag aan vier instellingen op Aruba een cheque overhandigd ter overtuiging van hun werkzaamheden ten dienste van de medemens. Deze vier instellingen waren: Stichting Cas pa Hubentud, stichting Wit Gele Kruis, stichting FAVI en Centro di Barrio Playa Pabao. CMB-managing director, Vic Henriquez, vertelde in het kort de geschiedenis van deze bankinstelling die op 16 augustus 1962 met amper zes personeelsleden begon en die door haar verbondenheid met de bevolking op sociaal en economisch terrein uitgroeide en nu 133 werknemers telt. Begonnen werd in het gebouw waar thans Lini's gevestigd is. Daarna vertrok de CMB-familie naar het huidige Shalimar-gebouw om enkele jaren later het huidige en eigen hoofdgebouw aan de Nassaustraat te betrekken. CMB werd in 1973 uitgebreid met de opening van een filiaal in San Nicolas. Een jaar later volgde de opening van het Plaza-filiaal en in 1980 het nieuwe bijkantoor aan de Smith-boulevard. De CMB is verder een autonoom lid van de Maduro & Curiel's Bankinstelling op de Antillen en op internationaal gebied nauw verbonden met de Bank of Nova Scotia. Door de heer Henriquez en de deputy managing director, de heer Basilio Kelly, werden hierna de cheques uitgereikt aan zuster Parvula (Cas pa Hubentud), drs Roly Sintjago (FAVI), Hypolito Tromp (W. Gele Kruis) en Dennis Burke (CB Playa Pabao), zoals op de foto te zien is.

Toeriste verdronken

ORANJESTAD – Omstreeks half vijf kwam de melding bij de politie binnen dat een persoon ter hoogte van Holiday Inn Beachhotel zou zijn verdronken. Het bleek dat de 66-jarige uit Venezuela afkomstige Delia Gonzalez zich bij het zwemmen onwel voelde en door een dame die met haar was, naar het strand werd gebracht. Getracht werd met massage de levensgeesten op te wekken, hetgeen niet lukte. Dokter Van der Wal die spoedig ter plaatse was, constateerde de dood. Het stoffelijk overschot werd door Zepp Wever naar het mortuorium overgebracht en zal hedenmiddag naar Caracas worden overgevlogen.

Heftruck in brand met man in top

ORANJESTAD – Gistermiddag raakte op de Laclé Boulevard in Oranjestad een heftruck van de Elmar in brand, juist op het moment dat een werknemer boven in de bak werkzaamheden aan het verrichtte. De bestuurder van de truck sprong uit de wagen, doch de man die boven in de trapbak zat, kon niet zo gemakkelijk naar beneden komen, omdat de hydraulische installatie niet meer werkte om de bak naar beneden te brengen. De brandweer die spoedig ter plaatse was, bluste de brand, waarna de man door een ladderwagen van de Elmar veilig naar beneden kon worden gebracht.

Toko Winklaar tegen Diario

ORANJESTAD – Voor de rechter had vrijdagmiddag behandeling plaats van de zaak van Toko Winklaar, redacteur van Extra op Aruba, bijgestaan door mr Paul Sjiem Fat; aangespannen tegen de heren Jossy Mansur en Juby Naar en het ochtendblad Diario. Deze werden bijgestaan door mr Hendrik Croes die bij afwezigheid van mr C. Hese als zodanig optrad. Voor de rechter werd de gehele zaak opnieuw behandeld toen Diario de heer Winklaar de schuldige noemde van de inlichtingen die Ernesto de la Fe had gekregen in verband met zijn publicaties over de communistische invloeden op Aruba. De heer Winklaar die zich in zijn eer en goede naam aangetast voelde eiste van Diario de nodige rectificaties. Bij behandeling kwamen weinig nieuwe punten naar voren aangezien beide bladen reeds uitvoerig over deze kwestie gepubliceerd hebben. De rechter zal woensdagmorgen in deze zaak vonnis wijzen.

Ged Oduber contra Simar orgaan

Redactie: niet als belediging bedoeld

ORANJESTAD – De vier redactieleden van het Simar-blad Skol i komunidat stonden op vrijdag korte tijd voor de rechter. Dit in verband met de rechtszaak die gedeputeerde Nelson Oduber tegen de redactie van het blad aanhangig maakte.

Bedoeld blad publiceerde vorig jaar een artikel waarin op zodanige wijze werd geschreven dat de indruk gewekt kan worden dat de gedeputeerde zich schuldig zou hebben gemaakt aan aanneming van steekpenningen in verband met het containerhaven-projekt. De gedeputeerde voelde zich hierdoor aangetast in zijn eer en goede naam en spande een rechtszaak aan. De redactieleden brachten vrijdag naar voren dat het niet in hun bedoeling lag om de goede naam van de heer Oduber in discrediet te brengen, maar dat ze het algemeen belang voor ogen hadden. Ze waren voorts van mening dat de door hen gesignaleerde tendenzen gevaarlijk zijn voor een volk op weg naar de onafhankelijkheid en dat een politicus dit alles ook moet kunnen aanvaarden. In deze zaak bepaald de rechter zijn uitspraak op aanstaande vrijdag.

Judo en gymnastiek

TANKI LEENDERT – De judo- en gymnastieklessen in Judo Center Tanki Leendert zullen op 30 augustus hervat worden. Momenteel worden de nodige reparatie-werkzaamheden aan het centrum uitgevoerd. De lessen beginnen op 30 augustus om vijf uur 's middags, waarbij gelegenheid bestaat om in te schrijven voor nieuwe lessen.

Ook voor minister De Koning

Nieuwe voorzittersfunctie Biesheuvel

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Twee leden van de Commissie van Zeven moeten minister Jan de Koning van Landbouw en Visserij (: en van Antilliaanse zaken) helpen op dat vlak.

Uit een ANP-bericht blijkt dat de Nederlandse oud-premier Mr Barend Biesheuvel samen met topmensen uit de landbouw, het bankwezen en van het Ministerie van Landbouw en Visserij gaat proberen de samenwerking tussen de overheid en het bedrijfsleven bij landbouw-projecten in de Derde Wereld te verbeteren.

Dit is vrijdag gebleken uit een publicatie van het departement waarin staat dat minister De Koning van Landbouw en Visserij onlangs een stuurgroep heeft ingesteld die "tot taak heeft te zoeken naar een optimale bundeling van bedrijfsinbreng en overheidsbetrokkenheid bij de opzet en uitvoering van grootschalige, geintegreerde projecten op het gebied van de landbouw en de agro-industrie in de Derde Wereld".

Biesheuvel is voorzitter van die stuurgroep. Verder hebben zitting: ir P.J. Lardinois, voorzitter van de hoofddirectie van de Rabobank, drs. Th.A.J. Meys, president-directeur van de Nederlandse Investeringsbank, ir A. de Zeeuw, directeur-generaal van het Ministerie voor Landbouw en Voedselvoorziening, drs G. van der Berg, president-directeur van Cebeco Handelsraad, en G. van Driel, voorzitter van de Raad van Bestuur van Koninklijke Wessanen.

Zoals bekend is de heer Biesheuvel voorzitter van de Commissie van Zeven, terwijl drs Meys van de Nederlandse Investeringsbank verleden week op Bonaire was als een ander lid van die commissie voor Nederland. Als leden van de Commissie van Zeven moeten zij straks ook al aan minister De Koning rapporteren, zij het dan in diens functie van minister van Antilliaanse zaken.

Ballet Celeste: de moeite waard

BALLET HEEFT DE belangstelling van velen op Aruba. Dat bleek weer toen het Ballet Celeste International uit San Francisco zijn eerste uitvoering gaf in het CCA: de zaal was goed gevuld. En de uitvoering was de moeite waard, al zijn de oudste deelnemers zo'n zeventien jaar. Dat brengt een zekere onvolkomenheid mee in het uitvoeren van de dansfiguren, zeker in de gelijktijdigheid daarvan, maar het is zeker een goede groep.

Het eerste nummer, La Lecon geheten, vond ik het beste van de avond. Omdat het een les betrof, vielen de onvolkomenheden niet zo op, en het past bij de leeftijd van de jongeren om ballet in de vorm van een verhaal te brengen. Didactisch heb je daar een sterk punt. Er gebeurt iets, en dat vertaal je in beweging en muziek. De ervaring van een mensenleven kan je in enkele dansfiguren neerleggen, en dat gebeurde op die avond ook. Dat is natuurlijk goed ballet.

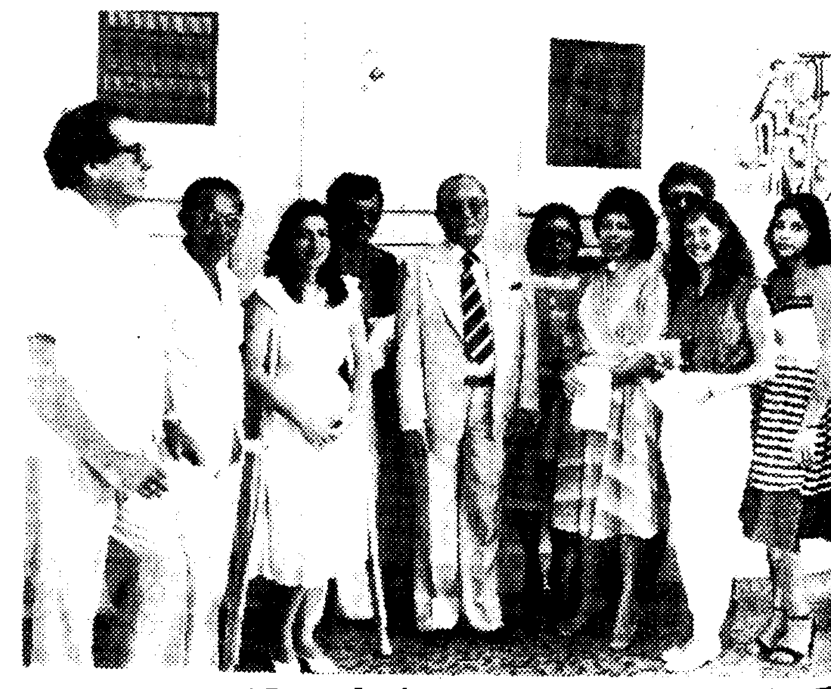
De abstracte gedachte om de ruimte te veroveren door beweging en muziek, de poezie van de ruimte, als je het zo wilt noemen, staat wat verder van jonge mensen af. Dat bleek uit een nummer als Danza wel. Shakespeare is mede groot geworden door de poezie van zijn drama's en dat is ook een weg voor het ballet: poezie van de muziek te verbinden met de dramatiek van de beweging.

Junior Jazz waarbij de jongelui in het zwart opkwamen met een vlinderdasje, en zij de gebruikelijke 'showbiz'-pasjes maakten, was wel aardig, maar zij begrijpen nog niet wat nachtleven is. Misschien ook maar goed, maar daar gaat het nu niet om. Recuerdos de Venezuela noem ik als een tweede hoogtepunt. Carlos Carvajar is natuurlijk ook een van de beste choreografen die San Francisco kent. De kostuums waren een feest voor het oog, de make-up van de dames bracht echt wel iets zuidelijks op het toneel. De positie van de toekijkende groepen op de achtergrond was gewoon goed. Alleen: wie Venezuela kent, wie de regio kent, wie de dansen uit de regio kent, die mist het explosieve vuur, de brio, de smaak van het land. Je klimaat is koud, en je bloed ook. Maar wat is een recuerdo eigenlijk meer dan een herinnering, iets in de plaats van iets, en dat laatste is de werkelijkheid.

Oké, de pauzes waren tenminste kort. Wie in het CCA komt, hoeft niet een half uur aan de bar te staan. Wie wil eten, moet naar een refresqueria gaan. Een programma zo snel mogelijk afwerken, houdt de vaart erin. Maar waarom moesten zo nodig de namen van alle deelnemers op het programma staan? Wat heb je eraan, wij kennen er toch niemand van. Had die ruimte besteed aan het geven van informatie over de groep. Nu weten we alleen in welke landen ze hebben opgetreden. Dat is ook geen informatie, dat is alleen groot doen.

De Kunstkring heeft overigens weer een goed initiatief genomen, want er waren 'momentos celestiales'!

HARMEN GEURS



ORANJESTAD — In het Centro Bolivar y Bello aan de Bachstraat verrichtte de Venezolaanse consul op Aruba, Heraclio Narvaez Alfonso (midden) de opening van de tentoonstelling van Venezolaanse grafische kunst. Het publiek heeft tot en met vandaag de gelegenheid deze tentoonstelling te bezichtigen.

MANAMA/BAGDAD — President Saddam Hoessein van Irak heeft zondag verklaard dat het Iraanse olie-eiland Kharg van nu af doelwit zal zijn van Iraakse aanvallen. Zowel Irak als Iran meldden gevechten aan het front in de oorlog die nu bijna twee jaar duurt.

Toeristen met auto tegen huis

TANKI LEENDERT — O[...] weg van Tanki Flip vond[...] dagmiddag een verkeerson[...] plaats waarbij vier toer[...] die hun laatste vacantieda[...] Aruba doorbrachten, met[...] verhuurwagen over de ko[...] gen en tegen een huis tot stand kwamen. Bij dit on[...] was een andere auto betrok[...] De bestuurder van de verh[...] wagen raakte macht over stuur kwijt en ging over de[...] De vier toeristen werden het hospitaal gebracht en den later naar het hotel te[...] keren. De materiele schade auto's en tuinmuur is groot.

Spreekuur

ROTTERDAM — Het nationale uitvinderscentrum ID-NL in Rotterdam heeft een wekelijks spreekuur ingesteld. Mensen met ideeen en vindingen kunnen dan gratis advies inwinnen over diverse zaken — onder meer octrooien en licenties — die met het uitvinden te maken hebben.

Het centrum is in 1980 opgericht om uitvinders te helpen en bovendien ook (kleine) bedrijven bij het toepassen van de uitvindingen in de productie. Het centrum streeft ernaar de vindingen bij voorkeur onder te brengen bij de Nederlandse Industrie. Het Ministerie van Economische Zaken en de gemeente Rotterdam, waar het centrum gevestigd is aan de Mauritsweg, steunen het uitvinderscentrum.

Tegen dieven trio 5 tot twaalf maanden geeist

ORANJESTAD — Tegen drie buitenlanders, een vrouw en twee mannen, die tijdens hun tijdelijk verblijf op Aruba twee inbraken hadden gepleegd, eiste de officier op vrijdag gevangenisstraffen varierend van vijf maanden tot een jaar.

Er werd op 22 mei ingebroken in een woning in de Bruynewijk, waarbij sieraden werden weggenomen, en de volgende dag in een woning aan de Golfweg, met als buit een bedrag van zesduizend gulden en sieraden. Het drietal verplaatste zich van het ene naar het andere perceel met gebruikmaking van een verhuurauto. Zij werden gegrepen toen getracht werd een hoeveelheid van de gestolen sieraden met Aerocargo naar Colombia te versturen.

De officier stelde dat achterhaald kon worden dat het trio naar Aruba was gekomen om te stelen, gelet op de verklaring van de beklaagde P.A. Wat betreft de beklaagde A.G. (30) vond de officier dat diens aandeel het geringst was. Er kan niet bewezen worden dat A.G. bij de eerste diefstal betrokken was, aldus de officier, die voor dit eerste feit vrijspraak vroeg. Voor het tweede feit eiste hij tegen A.G. een gevangenisstraf van 5 maanden met aftrek. Tegen de vrouwelijke beklaagde G.M. (28) was de eis van de officier 8 maanden gevangenisstraf met aftrek. De officier vond dat zij beide keren was meegegaan. Ten aanzien van beklaagde P.A. (33) kon de officier het tweede feit niet bewijzen. Wel dat hij de twee andere beklaagden beide keren naar de woningen had gereden. De officier verzocht vrijspraak voor het tweede feit en eiste een jaar gevangenisstraf met aftrek voor het eerste feit en medeplichtigheid aan het tweede feit. Voorts stelde de officier dat P.A. niet alleen bij deze twee diefstallen betrokken was, maar een ware strooptocht had gehouden, en hij wees op zijn verklaring dat hij reeds in Colombia het plan had om op Aruba te komen stelen. Tegen de drie beklaagden zal de rechter vrijdag volgende week het vonnis wijzen.

Persdagviering APC

ORANJESTAD — De Aruba Pressclub zal dit jaar "dia di prensa" op woensdag één september op bescheiden wijze vieren met een ochtend-bijeenkomst in het Manchebo Beach hotel. Na een "brindis" zal brunch buffet worden aangeboden door de heer Ewald Biemans, directeur van Manchebo beach hotel. Dit zal geschieden onder de leuze "It's celebration time with the press". Leden van de APC worden uitgenodigd vóór vrijdag 27 augustus in te schrijven bij leden van het bestuur. Aan deze dia di prensaviering zullen enige personen worden uitgenodigd die regelmatig contact met de pers hebben.

Regeringsbesluit over apothekerswet

WILLEMSTAD — In de vergadering van de Ministerraad van gisteren, is een besluit gevallen over de wet die de bevoegdheden van apothekers en apothekersassistenten regelt. Het doel hiervan is om de Universiteit van Antioquia te Medellin, Colombia, voorwaardelijk te erkennen. Er is ook een akkoord bereikt onder welke voorwaarden het diploma "Quimico-Farmaceutico" van deze universiteit erkend wordt. Dit besluit houdt in dat zij die dit diploma behaald hebben en erkend worden als: zij geboren zijn op de Antillen en de Nederlandse nationaliteit bezitten of tenminste zes maanden op de Antillen gewoond hebben of die tenminste zes en ten hoogste twaalf maanden gewerkt hebben in de farmaceutische sector op de Antillen en ter voldoening zijn van de commissie die daarvoor supervisie heeft.

Opus Dei: geen contacten met Ambrosiano bank

VATICAANSTAD — De rk lekenorganisatie Opus Dei heeft de berichten over contacten met Roberto Calvi, die directeur was van de Ambrosianabank te Milaan, uitdrukkelijk van de hand gewezen. "Zulke mededelingen missen iedere grond", aldus een verklaring van het Opus Dei-secretariaat te Rome.

De zoon van Roberto Calvi, die vermoedelijk door zelfmoord om het leven is gekomen nadat zijn bank "ontploft" was, had in een vraaggesprek met de "Wall Street Journal" gezegd dat de verplichtingen die de bank van het Vaticaan tegenover Ambrosiana had, door Opus Dei zouden worden overgenomen. Zijn vader had hierover de onderhandelingen met deze lekenorganisatie reeds gevoerd voordat de bank in een financiele crisis geraakte, aldus Carlo Calvi.

Opus Dei zegt dat zulke onderhandelingen niet hebben plaats gevonden. Verder heeft, volgens de verklaring, de lekenorganisatie geen enkel aandeel in welke financiele operatie van betekenis.

UEA verbolgen over restricties Elmar

ORANJESTAD — Het bestuur van de Union Electricistas Arubano (UEA) heeft in een brief aan de directie van de Elmar laten weten niet gelukkig te zijn met de wijze waarop de directie eenmalig toestemming geeft dat het voltallige bestuur een dag vrij krijgt om een vergadering bij te wonen. De directie van de Elmar vestigt er de aandacht dat dit "vrijgeven" grote organisatorische problemen en aanzienlijke kosten met zich meebrengt.

De directie doet de UEA het voorstel om in de toekomst haar bestuursvergaderingen buiten werktijd te houden in verband met de organisatorische moeilijkheden en kosten. De benodigde uren zullen van de hun ter beschikking staande uren volgens artikel 28 worden afgesproken.

Deze zeer zakelijke brief veroorzaakte verbazing bij de UEA die dit ook schriftelijk aan de Elmar-directie meedeelt. De UEA wijst er vervolgens op dat ter voorbereiding van een cao en de onderhandelingen dit zo maar niet eventjes kan geschieden, maar voor het bestuur de nodige tijd vergt. De UEA is van mening dat het in belang van de Elmar is dat meegewerkt wordt dat de UEA bestuur haar taak naar behoren kan verrichten. De UEA laat nog weten dat indien de directie verhindert dat het bestuur haar vergaderingen houdt, dit beschouwd zal worden als zich bemoeien met de interne zaken van de vakbond. De UEA vindt dit zakelijk optreden van de Elmar zo ernstig dat zij aankondigt een en ander in de publiciteit te brengen.

Partijraad MEP bijeen over zaak geloofsbrieven

ORANJESTAD — De partijraad van de MEP zal zich vandaag beraden over de spanningen die opnieuw zijn ontstaan tussen de MEP en de overige partijen op Aruba in verband met de kwestie van de geloofsbrieven van mevrouw Maybeline Arends-Croes. MEP-leider Betico Croes liet gisteren aan de pers duidelijk horen, dat niet uitgesloten moet worden geacht dat de MEP alleen met het blok van veertien of individuele partijen van Curaçao gaat praten over de vorming van een regering.

Het optreden van de AVP en PPA in de Staten heeft consequenties, aldus Betico Croes, die nog eens benadrukte dat hij en zijn partij er steeds naar gestreefd hebben op serieuze wijze samenwerking te zoeken voor de staatkundige problemen. Ondanks deze goede wil van de MEP, aldus de heer Croes, bleek steeds weer dat er van de kant van de AVP een vraagteken moest worden gezet. Opnieuw stelde Betico Croes dat het de MEP niet om kwantiteit maar om kwaliteit gaat. „Wij kunnen dit spel niet meer accepteren en zullen desnoods alleen contact gaan zoeken, waarbij de strijd van ons volk, waarvoor wij opnieuw het mandaat hebben gekregen, nummer één blijft", zei hij.

Rentedaling in VS gaat door

NEW YORK — In de Verenigde Staten dalen de rentetarieven verder. Een kleine bank, de Southwest Bank of St. Louis, verlaagde vrijdag met onmiddellijke ingang haar "prime rate", het tarief dat aan de beste clienten in rekening wordt gebracht, van 14,0 tot 13,5 procent.

De Chase Manhattan Bank en de Manufacturers Hanover Trust — grote banken — handelden dat voorbeeld, zij het dat de verlaging bij hen pas maandag ingaat. Daarentegen ging de Chemical Bank tot onmiddellijke verlaging over.

De verlaging van het tarief met een half procent betekent dat het in zes weken met drie procent is verlaagd. Naar verwachting zal de rente verder dalen want het gaat de Amerikaanse economie slecht — er is derhalve steeds minder vraag naar krediet — en de aanvaarding van de belastingverhoging met 98,3 miljard dollar in het Congres betekent vermindering van de vraag naar kapitaal van de kant van de overheid.

ALNA SALAS nv (Curacao, 1978) werd opgericht door koopman Alex D. Salas en Louise Dorothea Neuman, met als doel de uitoefening van het schoonmaakbedrijf en de productie-handel in en onderhoud en het voeren van agentschappen van allerhande luchtverversende en insectenverdelgingsmiddelen. Het kapitaal werd bepaald op dertig mille, in aandelen van één mille, waarvan er thien ten werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de beide oprichters. Met de directie werd de heer Salas belast.

Met de voorkeur op een vernieuwde spelersgroep

Rijvers selecteert pas na drie wedstrijden

ZEIST – De voorlopige selectie van twintig spelers van bondscoach Kees Rijvers voor de landenwedstrijden op IJsland zal de eerste week geen vastere vorm krijgen. Rijvers stelt zich voor zijn definitieve keuze pas na drie ronden in de Nederlandse competitie te maken. Na woensdag 25 augustus dus zal de groep van ten minste 28 spelers, voor jong Nederland en het A-elftal, gestalte krijgen.

De coach, die de verantwoordelijkheid voor beide groepen draagt, vindt dat er op dit moment nog te veel twijfels zijn. Hij is onvoldoende op de hoogte met de conditie van een aantal mogelijke kandidaten, hij heeft nog te weinig zekerheden over PSV, dat slechts door jong Nederland kandidaat Jo van Aerle is vertegenwoordigd en hij wil vooral de reacties van de buitenlanders afwachten.

"Aanvankelijk dacht ik", herhaalde Rijvers in Zeist, "dat ik voor de wedstrijden op IJsland uitsluitend op spelers uit de Nederlandse competitie zou zijn aangewezen. Later heb ik gemerkt dat ik zeker op Van de Korput en vermoedelijk op Tahamata kan rekenen. Alleen Metgod heeft, uit persoonlijke gronden, definitief afgezegd en Peters is zodanig geblesseerd dat een gesprek met hem pas zin heeft als de wedstrijd tegen IJsland achter de rug is". In de orientatie van de coach zijn onder andere ook Spelbos, Rep en Van der Gijp betrokken.

Binnen de groep van twintig spelers, die zich woensdag voor gesprekjes en andere persoonlijke contacten op het KNVB-centrum meldde, heeft Rijvers al een voorlopige verdeling gemaakt. Acht spelers komen in aanmerking voor het A-elftal, namelijk Van Breukelen en reserve-doelman Metgod plus de veldspelers Rijkaard, Kieft, Boeve, Ophof, Wijnstekers en Valke, Gullit, Ronald Koeman en Vanenburg kunnen zowel voor jong Nederland als de A-ploeg worden gebruikt. Van 't Schip Storm, Duut, Erwin Koeman, Rutten, Blind van Aerle, Kruys en Van der Ven, de laatste twee als dispensatiespelers, zijn in eerste aanleg bestemd voor de jeugdploeg.

De terugkeer van Wijnstekers bewijst dat Rijvers zeker niet alles uit de vorige periode over boord wil zetten. "Maar", legde Rijvers uit, "Wijnstekers is natuurlijk geen speler die zich ooit heeft vertild aan zijn eigen capaciteiten. Ik heb dat wel eens anders meegemaakt. Bijvoorbeeld na de terugkeer van de groep uit het wereldkampioenschap van 1978, toen een aantal mensen zijn eigen capaciteiten danig overschatte. Wijnstekers is voor mij de man die een wat oudere en ervaren basis aan de verdediging kan geven.

EVENWICHT

Mijn doel is evenwicht binnen de ploeg te krijgen en daarbij zijn natuurlijk enkele oudere spelers nodig. Een man als Schoenaker is bijvoorbeeld zeker niet uit beeld verdwenen. Daar tegenover staat de situatie bij PSV, waarbij ik gezien de leeftijd spelers als Koolhof en Wildschut aantrekkelijker acht dan Brandts, Poortvliet en Stevens, die ik bovendien al door en door ken en ook dan de Van de Kerkhofs, die bovendien al dertigers zijn. Principe blijft achter dat ik wil beginnen met mensen, met wie ik een heel seizoen lang zal kunnen doorgaan. Dat houdt in dat spelers boven de 28, en speciaal zij die in het buitenland voetballen, het moeilijker zullen hebben".

EINDRONDE EK

Rijvers vindt dat het Nederlands elftal er in de eindronde van het volgende Europese kampioenschap weer bij moet zijn. "Wij hebben te veel verloren door onze afwezigheid in Spanje." Neemt hij dan geen groot risico door voor de eerste wedstrijd op IJsland, waar andere landenelftallen het eerder erg moeilijk hebben gehad de "oude hap" af te schrijven? "Ik geloof het niet", antwoordde Rijvers. "Bij de groep die mij voor ogen staat, is het gevaar dat de tegenstander onderschat wordt niet denkbaar. Dat is in het verleden wel eens gebeurd. Bovendien begrijp ik zeer wel dat zaken waarover ik op lange termijn denk, niet in een korte periode kunnen worden verwezenlijkt. Het past daarnaast niet in mijn gedachten om met de ouderen naar IJsland te gaan, wanneer ik voor de toekomst geen geloof heb in de spelers.

Dat zou zeker zo riskant zijn. In mijn gedachten moet er gewerkt worden naar een elftal met liefst drie aanvallers en middenvelders, desnoods twee en vier en een verdediging waarbij het duo in het centrum elkaars taken overneemt en die in geen geval speelt met een vrije man ver achter de andere drie verdedigers". Rijvers gaat er duidelijk van uit dat de weg naar succes in zijn systeem gemakkelijker is voor een vernieuwde spelersgroep dan voor een oudere selectie die zijn speelwijze ingrijpend zal moeten veranderen.

Aruba softball bond stapt uit de NASOFE

ORANJESTAD – Unaniem werd woensdagavond tijdens de algemene ledenvergadering van de Aruba Softball Bond besloten het lidmaatschap van deze bond bij de Nederlands-Antilliaanse Softball Federatie (NASOFE) op te zeggen. De ledenvergadering was van mening dat Aruba in NASOFE-verband te veel gedupeerd wordt en dat hieraan geen einde schijnt te komen. De laatste ontwikkelingen rond de samenstelling van de Antilliaanse softballselecties naar de CAC-Spelen op Cuba, hebben bij de Arubaanse verenigingen de emmer doen vol lopen. De algemene ledenvergadering gaf aan het bondsbestuur machtiging door te blijven werken aan de wensen van Aruba om op eigen kracht directe internationale affiliatie te zoeken voor de softbalsport. Het bondsbestuur zal per brief het NASOFE-bestuur officieel op de hoogte stellen van de beslissing van de algemene ledenvergadering.

Tijdens de vergadering werd voorts besloten dat de nieuwe competities in de Flamboyan league (dames) en Watapana league (heren B) op 3 oktober van start gaan. Uiterlijk 15 september moeten de deelnemende clubs het competitiegeld bij de ABN hebben betaald. De competitie in de andere leagues zullen na afloop van de baseball-playoff van start gaan.

De Amigoe tekent hierbij aan dat voor zover kon worden nagegaan, het de eerste keer is dat een Arubaanse bond zich van een Antilliaanse sportfederatie distantieert. Voorts zijn er ook andere Arubaanse sportbonden, zoals zwemmen en schieten, niet te spreken over de behandeling die zij van hun Antilliaanse federatie krijgen. Zo zou bijvoorbeeld de selectie van Arubaanse deelnemers in de schiet-delegatie naar de jongste CAC-Spelen op Cuba, de Arubaanse schietbond in deze niet te zijn benaderd.

SM voetballers winnen op Statia

WILLEMSTAD – Voetballers van de Sintmaartense club Sparta hebben onlangs twee wedstrijden gewonnen op Sint Eustatius. Tijdens een bezoek aan Statia trok men de voetbalschoenen aan. Maar hoewel de Statianen voor eigen publiek speelden, wist Sparta in beide gevallen aan het langste einde te trekken met respectievelijk 4-1 en 5-1. Zo meldt Morning Mirror van Sint Maarten.

VOETBAL – NIJMEGEN – Hans Salfishberger, de middenvelder die het laatst voor NEC speelde, heeft voor twee jaar een contract getekend bij South China, dat uitkomt in de competitie van Hong Kong.

Internationale tennistoernooien

CINCINNATI – Steve Denton heeft vrijdag in de kwartfinales van het grand-prixtoernooi in Cincinnati zijn als vierde geplaatste landgenoot Vitas Gerulaitis uitgeschakeld. De ongeplaatste Denton had er twee sets voor nodig: 6-4, 6-4. Jimmy Connors en titelverdediger John McEnroe wonnen hun kwartfinalepartijen gemakkelijk. Lendl had een "walk-over" tegen de aan een been geblesseerde Gene Mayer. De uitslagen zijn:
Jimmy Connors (Vst) – Brian Gottfried 6-2, 6-4; Steve Denton (Vst) – Vitas Gerulaitis (Vst) 6-4, 6-4; John McEnroe (Vst) – Guy Gorget (Fra) 7-6, (7-5), 6-2; Ivan Lendl (Tsj) – Gene Mayer (Vst) "walk-over".

STOWE

De Amerikaan Jay Lapidus versloeg in het toernooi van Stowe (Vermont) tegen de verwachting in de Australier John Alexander: 6-2, 6-2. Lapidus staat in de halve eindstrijd tegenover Tim Gullikson, die Robert van 't Hof met moeite bedwong: 7-6, 7-6. Eerder plaatsen Terry Moor en Eric Fromm zich voor de halve finales.

MONTREAL

Betty Stoeve is er met haar dubbelspelpartner Zena Garrison niet in geslaagd de halve finales te bereiken van het damesdubbelspel in de open Canadese kampioenschappen te Montreal. Het duo verloor van het Frans/Argentijnse koppel Catherine Tanvier/Ivana Madruga met 2-6, 5-7.

In het enkelspel speelde Martina Navratilova met haar exlandgenote Iva Budarova: 6-2, 6-2 in 40 minuten. De Amerikaanse ontmoet in de halve finales Hana Mandlikova. De uitslagen zijn:
Kwartfinales enkelspel: Navratilova (Vst) – Budarova (Tsj) 6-2, 6-2; Mandlikova (Tsj) – Ruzici (Roe) 6-2, 6-4; Jaeger (Vst) – Sukova (Tsj) 6-2, 6-3; Simmonds (Ita) – Pfaff (Wdl) 7-5, 6-2. Kwartfinales dubbelspel: Tanvier/Madruga (Fra/Arg) – Stoeve/Garrison (Ned/Vst) 6-2, 7-5.

BIRMINGHAM – De eerste uitslag van de dames-atletiekwedstrijden in de drielandenontmoeting zaterdag in Birmingham tussen Engeland, Nederland en Belgie is:
400 METER HORDEN:
1. Yvette Wray (Eng) 58,51 sec; 2. Verona Elder (Eng) 59,52; 3. Elke Spierenburg (Ned) 60,93; 4. Myriam de Craecker (Bel) 61,07; 5. Marie-Christine Caron (Bel) 63,42; 6. Adrie van Beek (Ned) 64,62.
De uitslag van de 100 meter (rugwind 3,8m P/S) is:
1. Wendy Hoyte (Eng) 11,38 sec.; 2. Els Vader (Ned) 11,42; 3 Heather Oakes (Eng) 11,48; 4. Nelly Cooman (Ned) 11,75; 5. Carin Verguts (Bel) 11,90; 6. Daniella Vandevoort (Bel) 12.02.

Basebal umpires op Sint Maarten in actie

WILLEMSTAD – In het voorbije weekeinde is het basebal-programma op Sint Maarten niet afgewerkt omdat de umpires zich niet meldden. De umpires-actie had te maken met het feit dat men in de kringen verschillende klachten op zijn lever had met betrekking tot de omstandigheden waaronder gewerkt moeten worden in het Mary Fancy's Ballpark. Die omstandigheden zijn namelijk beneden peil met bv een homeplate welke die naam niet mag hebben en een werpersheuvel, welke nergens op lijkt. De actie kwam, aldus het SM-weekblad Morning Mirror, als een verrassing bij de Windward Islands Baseball Association. Daar had men namelijk naar men zei, geen klachten gehoord van de umpires. Wel hadden sommige umpires weleens geklaagd over het veld, maar men had niet het idee gekregen dat het hen zo hoog zat. De basebalbond vindt het jammer dat de competitie op deze manier wordt getroffen. Men kijkt uit naar een oplossing, zo meldt Morning Mirror.



ORANJESTAD – Het grootste gedeelte van de Antilliaanse sportdelegatie, die deelnam aan de CAC-Spelen op Cuba, keerde met een ALM-vliegtuig op Aruba terug. Een grote schare familieleden en andere belangstellenden, onder wie gedeputeerde Felix Flanegin, waren op de luchthaven aanwezig om de sporters welkom te heten en waar nodig te feliciteren met het behaalde succes. Dit laatste viel vooral ten deel aan de basebal-selectie, die ervoor zorgde dat de Antillen voor het eerst op baseball-gebied een bronzen medaille behaalden op de CAC-Spelen. Jongedames verrasten de baseballers en hun leiders met een bloemenkrans om de hals. De Curaçaose baseballers, die in meerderheid de selectie vormden, zetten na deze korte huldiging de reis verder naar hun eiland. Op bijgaande foto's bij aankomst (van boven naar beneden): de tennis-, judo- en schietdelegatie; de voetbaldelegatie en tenslotte de basebaldelegatie.

Morning Mirror sportcommentator:

St Maarten weer gediscrimineerd

WILLEMSTAD – Men heeft het weer niet nodig geoordeeld een Sintmaartenaar op te nemen in de grote sportdelegatie, welke naar de Middenamerikaanse en Caribische Spelen (CAC) ging op Cuba. Zo stelt de sportmedewerker van het Sintmaartense weekblad Morning Mirror (MM) vast in een commentaar.

Volgens dit commentaar heeft een orgaan als de Nederlands-Antilliaanse Basebal Federatie daarmee in strijd gehandeld met zijn eigen regels.

Volgens de NABAFE-regels namelijk moet er als het mogelijk is minstens één speler van elk aangesloten eiland met een selectie meegaan. Hoewel SM-spelers, misschien niet op zo'n hoog peil staan als die van Aruba en Curaçao, moeten de regels wel nageleefd worden, zo meent de MM-sportcommentator.

Het moet hem trouwens van het hart dat een Amerikaanse baseball-scout, die onlangs Sint Maarten bezocht, zich gunstig uitliet over de aanwezigheid van baseballtalent op het eiland. Volgens deze scout zijn er jeugdige spelers die het ontzaglijk ver kunnen brengen als zij die kans krijgen. Maar als die kansen niet gegeven worden, dan gaat er iets verloren, aldus Morning Mirror.

Het is weer eens duidelijk geworden dat over de constellatie van zes eilanden weliswaar voortdurend als een eenheid wordt gepreekt, maar dat men deze eenheid negeert of dat men ertegen discrimineert als het gaat over een Antilliaanse selectie.

Dit patroon van discriminatie zal zich waarschijnlijk weer herhalen in oktober wanneer de Antilliaanse basebalkampioenschappen worden gehouden, tenzij wij – de plaatselijke sport-officials en andere geinteresseerden, tegen wie gediscrimineerd wordt – duidelijk maken dat de Bovenwindse eilanden nog steeds tot de Nederlands-Antilliaanse constellatie behoren en wanneer we er op blijven staan dat we alle recht hebben om in alles wat Antilliaans is ingesloten te worden. Aldus Morning Mirror sportcommentator. Uit zijn commentaar blijkt niet waarom de discriminatie dadelijk weer zal blijken en op welke manier hij zal blijken tijdens het komende Antilliaanse baseballkampioenschap op Sint Maarten.

WK-basketbal

CALI – De basketbalploeg van de Verenigde Staten heeft vrijdagavond in het toernooi om de wereldtitel in Cali voor een verrassing gezorgd door titelverdediger Joegoslavie met 88-81 te verslaan. De vroege voorsprong van zeven punten (10-3) van de enthousiast spelende Amerikanen werd door Joegoslavie niet meer goed gemaakt. Ondanks de nederlaag bezet Joegoslavie nog wel de derde plaats door een beter doelsaldo dan de Amerikanen.

In de tweede wedstrijd in de finaleronde won Australie met 84-78 van Canada. In de troostronde bleef Panama ongeslagen door een zege van 92-75 op Uruguay en won Tsjechoslowakije met grote cijfers van de volksrepubliek China: 111-88.

De uitslagen zijn:
FINALEGROEP:
Verenigde Staten – Joegoslavie 88-81 (55-46); Australie – Canada 84-78 (44-30).
Stand aan kop:
1. Sovjet-Unie 2-4 (222-152); 2. Spanje 2-4 (246-183); 3. Joegoslavie 2-3 (169-166).
TROOSTRONDE:
Panama – Uruguay 92-75 (47-32); Tsjechoslowakije – China 111-88 (54-40).
Stand aan kop:
1. Panama 3-6 (330-250); 2. Tsjechoslowakije 2-4 (222-172); 3. Brazilie 2-4 (195-158).

Blanchard om Nederlandse titel tegen Koopmans

AMSTERDAM – De Nederlandse Boksbond (NBB) heeft de uitdaging van Alex Blanchard voor een gevecht om de Nederlandse titel in het halfzwaargewicht tegen Rudi Koopmans goedgekeurd. Het gevecht moet voor 20 november plaats hebben. Het ligt aan Koopmans of bij deze gelegenheid ook de Europese titel op het spel wordt gezet. De managers van beide boksers krijgen een maand de tijd om plaats en datum voor het gevecht vast te stellen. Lukt hen dit niet, dan komt er een beursbieding.

Amerikaanse zwem kampioenschappen

INDIANAPOLIS – Een negentien-jarige zwemmer uit Singapore, Ang Peng Shong, heeft vrijdag op de derde dag van de strijd om de Amerikaanse zwemtitels in Indianapolis verrassend de zege op de 50 meter vrije slag gegrepen. Zijn tijd, 22,69 seconden, was slechts 18/100e seconde boven het wereldrecord op deze internationaal inconrante afstand. Ang Peng Shong student medicijnen aan de universiteit van Texas, verraste onder andere Ambrose Gaines en Robin Leamy.

Bij de dames veroverde Tracy Caulkins haar derde titel. Ze won het goud op de 200 meter wisselslag, waarop bij de heren de zege naar Bill Barrett ging. Deze hield onder anderen wereldkampioen en -recordhouder Ricardo Prado uit Brazilie achter zich. Het Amerikaanse clubrecord op de 4x100 meter wisselslag werd door een viertal zwemmers uit Mission Viejo met 4/100e seconde scherper gesteld: 3.21,89.

De belangrijkste uitslagen zijn:
HEREN:
50 METER VRIJE SLAG: 1. Ang Peng Shong (Sin) 22,69; 2. Ambrose Gaines 22,81; 3. Tom Jaeger 22,86.
400 METER VRIJE SLAG: 1. Bruce Hayes 3.54,80; 2. Tony Corbisiero 3.55,73; 3. Barry Weick 3.56,62; 4. Ambrose Gaines 3.57,04.
200 METER WISSELSLAG: 1. Bill Barrett 2.04,03; 2. Ricardo Prado (Bra) 2.04,95; 3. Steve Lundquist 2.05,88.
4x100 METER CLUBS: 1. Mission Viejo (Saeger, Barrett, McDonald, Leamy) 3.21,89; 2. Florida Aquatics Club 3.23,28.

DAMES:
50 METER VRIJE SLAG: 1. Dara Torres 26,13; 2. Sue Walsh 26,21; 3. Susan Teitgen 26,49.
400 METER VRIJE SLAG: 1. Tiffany Cohen 4.11.69; 2. Kim Lineham 4.12,55; 3. Marybeth Linzmeier 4.13,53.
200 METER WISSELSLAG: 1. Tracy Caulkins 2.15,66; 2. Polly Winde 2.18,51.
4x100 METER CLUBS: 1. Mission Viejo (Habernigg, Woodhead, Williams, Linzmeier) 3.49,36.

Westduitse Bundesliga

DORTMUND – Borussia Dortmund, dat het seizoen in de Westduitse Bundesliga inzette met een overwinning bij Hertha BSC in een vooruitgespeelde wedstrijd, raakte vrijdagavond zijn eerste punt op eigen veld kwijt. Het duel met VFB Stuttgart eindigde op 1-1. Ook de andere wedstrijd van vrijdagavond bleef onbeslist, Hertha speelde bij Kaiserslautern 2-2.

Dortmund was voor rust veel en na rust een beetje sterker dan Stuttgart, maar faalde in de afwerking voor de uitstekende doelman Roleder. Het overwicht leverde niet meer op dan een treffer van Boenighausen. De Franse international Six maakte een kwartier voor tijd gelijk.

Kaiserslautern bracht pas na rust zijn nieuwe aanwinst, de Zweedse international Torbjoern Nilsson in het veld. Zijn entree, na een infectieziekte, die hem een conditionele achterstand had bezorgd, was niet gelukkig, want nauwelijks een minuut later werkte Remark voor Hertha BSC de achterstand weg. Allofs had Kaiserslautern voor rust een voorsprong bezorgd. De ruim 33.000 toeschouwers zagen nog spannende slotminuten. Acht minuten voor tijd werd het door Killmaier 1-2 maar bij de volgende aanval van Kaiserslautern herstelde Funkel het evenwicht.

"Knock-out" di futbòl organisa pa Undeba

WILLEMSTAD – Mayan djadumingu e ekipo di futbòl Undeba/NAC ta organisa un "Knock-out" di futbòl na tereno di Soto. E programa di e "knock-out" ta komo siguiente: pa 9'or e ekipo di Undeba ta enfrenta Sithoc pa saka ganadó A; pa kuartu pa 10 Centro Dominguito ta enfrenta Centro Barber (ganadó B); pa mitar di diesdos SUBT-Skèrpène (ganadó C); kuartu pa unu Jong Colombia-Jong Holland (ganadó D). Pa 2'or e buelta semifinal ta kuminsa ku ganadó A – ganadó B, e ganadó dje partido lo ta E i pa 3'or ganadó C ta enfrenta ganadó D pa saka e otro finalista ku lo ta F.

Pa kuartu pa sinku ganadó E lo enfrenta ganadó F pa e titulo di kampeon. E trofeonan pa e "knock-out" ta wordu patrosina pa Nederlands Antilliaans Constructiebedrijf (NAC). Tur amante di bon futbòl ta invita pa bin presensia e "knockout" kuminsando for di 9'or di mainta na tereno di Soto.

LONDEN – Sebastian Coe heeft tijdens internationale atletiekwedstrijden in Londen de 800 meter gewonnen in 1 minuut 45,95 seconden. Twee dagen na zijn triomf in Zuerich (1.44,48) was Coe zijn landgenoot Gary Cook vier-tiende seconde te snel af.

De voornaamste uitslagen van de wedstrijden in Londen zijn:
100 METER HEREN:
1. James Sanford (Vst) 10,36; 2. Cameron Sharp (Gbr) 10,43; 3. Ernest Obeng (Gha) 10,48.
800 METER HEREN:
1. Sebastian Coe (Gbr) 1.45,95; 2. Gary Cook (Gbr) 1.46,35.

Remetido

Fedeprof 3%

KERIDO LEKTOR, si bo no hasi kaso di bagas, bo ta siega. Na Radio Hoyer e Surnam a basha su bala riba Fedeprof i na Radio Caribe e mucha manda di SDK (ku kier sa ku e ta doño) kier para e wega di Corinthians pa motibu di e 3% ku Fedeprof a pidi. E motibu ku mi ta bai konta kon e kaso aki a pasa ta pa motibu ku mi ta sinti ku e dosnan ei kier laga pasa ku ta pa motibu di e 3% ku Fedeprof a pidi lo por bin para e wega i e kulpa ta keda riba Yoki komo presidente di Fedeprof. Solamente un korant a puntrami tokante di e 3% ku Fedeprof a pidi i a kontele di kua mi ta bai konta kon ela sosode.

Djadumingu dia 15-8-'82 Morris Isenia a yamami na kas bisando mi ku e ta negosiando ku Undeba i Jong Colombia (Shan i Haime) pa hunga kontra di Corinthians i si nan no aksepta lokual e ta ofrese nan, anto e tin di buska Sithoc of SUBT. Mi a kontesta Isenia ku kua klup ku pidi permit tin derechi di hanyele. Yoki a duna Isenia di konose ku Fedeprof lo kier hanya algu di e ganashi di e wega. Isenia a kontesta ku esei ta hustifika i puntrando Yoki kuantu esei ta pa e sa kuantu tur e asuntu nan lo sali.

Kontesta pa Isenia tabata ku tur djaluna nos tin reunion i lo mi trate den reunion mayan. Den e reunion di dia 16-8-'82 a trata e asuntu i a keda ku lo pidi Isenia 3%. Isenia a yama, ora mi a bisa Isenia ku Fedeprof ta pidi 3%, enbes di Isenia a bider na 2 1/2-2 o 1 1/2%, Isenia a kuminsa bisa ku esei no ta para den boso reglamentu. Mi a kontesta ku mi lo pidi NAVU pa kobre pa Fedeprof. Di aki no por a kombersa ku Isenia mas, pa motibu ku a bini gañamentu. Isenia a lagami sa ku NAVU ta hanya 3% i CVB 2% i ku Fedeprof ta risibi un parti di CVB. Ora mi a puntra Isenia ta di unda esaki a sali ela kontesta mi ku ta di Doe Willems i ku elo bai, informa sigur i ku nos lo papia.

Kerido lektor te na e momentu ku ta dia 19-8-'82 5'or di 38 di mainta Isenia no a yama. Amantenan di nos deporte Rey, Yoki a yama señor De Jongh ayera i kontele tur lokual boso a kaba di lesa. De Jongh su kontesta tabata ku ta ku opdracht Isenia ta traha i e no por hasi nada ku no a mandele.. Pa Yoki no bisa tantu bal tili komo tala larga Yoki bisa ku e no a kompronde kiko De Jongh a papia. Amantenan di e deporte Rey Fedeprof a tene un fundraising i lo sigi tene mas. Señor Karl Heiliger ta yuda nos na Radio Caribe, e 3-2 of 1% ku nos por bin pidi for di esnan ku no ta klupnan di Fedeprof mes (nan tin mes mester ku Fedeprof) ta pa nos hanya sen pa mantene un selekshon di futbòl, pa na e momentu ku presenta weganan internashonal, Fedeprof tin un bon selekshon ku lo por duna un bon wega kontra kualke klup ku bin Korsou.

Pueblo no ta e 3% lo stop e wega aki. Maske kende ku bisa ku nan ta representa klupnan di Brazil na Korsou, NAVU ni Fedeprof no por duna permit na nan pa organisa ningun wega aki na Korsou. Fedeprof lo sigi buska plaka pa mantene un bon selekshon pa enfrenta kualke ekipo ku bin hunga na Korsou.

Yoki van Uytrecht.

Socrates voor twee seizoenen bij Corinthians

SAO PAULO – De aanvoerder van het Braziliaanse elftal, Socrates, heeft bijgetekend bij zijn club Corinthians in Sao Paulo. Socrates zal in de komende twee seizoenen meer verdienen dan hij al deed: ongeveer 100.000 gulden per maand. Volgens de Braziliaanse media had Socrates eerst een maand-inkomen bedongen van 250.000 gulden.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

WANTED

Electronic all-round MECHANIC

capable of working on maintenance and repairs of electrical and electronics installations on Hydraulic cranes, Load Indicating Equipment, Air Compressor Units, all kind of welding machinery and Generator Sets.

Apply in writing to:

TIGER EQUIPMENT & SERVICES, N.V.

P.O. Box 136 - Curacao.

THE new amsterdam store

HAS VACANCY FOR

DYNAMIC SALES PERSONEL (MALE OR FEMALE)

QUALIFICATIONS: Havo or Mavo Education. Must be able to speak English & Spanish fluently

EXPERIENCE: No experience required, preference goes to persons who just finished school.

Photo, copies of diplomas must be accompanied with application (if available).
We are looking for persons with good personality and with ability to communicate with clients.
We guarantee a pleasant working atmosphere with good salary and conditions.
Send all applications to:

THE NEW AMSTERDAM STORE
P.O. Box 4
CURACAO N.A. Attn: Manager

De Stichting San Fernando heeft i.v.m. uitbreiding van de faciliteiten van het Jongens Internaat San Fernando te Soto behoefte aan:

A) een SOCIAAL/MAATSCHAPPELIJK WERKER(STER)
B) enige ASSISTENT-LEIDERS(-STERS)
C) een ALL-ROUND TECHNISCH VAKMAN voor onderhouds- en reparatie werkzaamheden.

Toelatingseisen zijn:
ad A: minimaal M.S.A. of M.A.A. diploma, bij voorkeur Sociale Akademie of gelijkwaardig, enige jaren ervaring strekt tot aanbeveling.
ad B: MAVO-4 diploma of gelijkwaardig, M.B.O. diploma internaatswerk of studerende hiervoor.
Enige ervaring strekt tot aanbeveling.
Minimum leeftijd 23 jaar.
ad C: Minimaal diploma L.T.S. [illegible] ervaring in diverse desbetreffende relevant voor het technisch onderhoud [illegible]
Kandidaten dienen bereid te zijn door de Stichting noodzakelijk geachte (bij)scholing(en) cursussen te volgen.
Een Psychologisch Onderzoek maakt deel uit van de selectie procedure.
Voor nadere informaties kan men bellen dhr. H.F. Gressmann (directeur v/h internaat) Telef.: 641871.
Schriftelijke sollicitaties met levensbeschrijving, kopieen van diploma's en cijferlijsten en eventuele referenties richten aan: Secretaris v/d Stichting San Fernando, Drs. H.R. Pietersz p/a Schoolpsychologische Dienst, Bael Macolaweg z/n - Curacao, binnen 2 weken.

MANAGING DIRECTOR

Substantial Financial Institution requires a mature and experienced

MANAGING DIRECTOR

for its Curacao operations.

Responsibilities will include total management and negotiation of new business as well as the custodial and administrative duties associated with a large and expanding enterprise of this kind.

As the ultimate parent is a US corporation a detailed current knowledge of US accounting and financial markets gained in the accounting and treasury functions of a large corporation is essential. Also required an MBA or at least 10 years experience in a senior financial position in a large multinational and a full knowledge of all relevant financial techniques.

In view of the level of responsibility and experience required it is unlikely that anyone less than 40 years of age will possess the required attributes.

Suitable qualified candidates should send a detailed C.V. to Mr. David Solomon P.O. Box 159, Curacao N.A.

EXECUTIVE SECRETARY

Newly established Financial institution with substantial resources requires a

SENIOR SECRETARY

for its Curacao office.

The successful candidate will work with the Managing Director to establish and run the office to the highest professional standards. Initially no other staff will be recruited so flexibility and resourcefulness are essential as well as a responsible and dependable disposition. Other qualities looked for include good secretarial skills, perfect English, accurancy, initiative, ability to work unsupervised and a sense of humour.

A substantial salary will be paid.

Suitably qualified persons are urged to write with a full CV and salary history to Mr. David Solomon P.O. Box 159, Curacao N.A.

Interviews of shortlisted candidates will be conducted in the week beginning August 30, 1982.

DE STICHTING VOOR WIJKVERPLEGING VAN HET WIT GELE KRUIS "PRINSES MARGRIET"

zoekt in verband met de uitbreiding van haar administratie werkzaamheden een

HOOFD VAN DE ADMINISTRATIE

De gedachten gaan uit naar iemand in het bezit van een Havo-diploma met handelspakket of een hieraan gelijkwaardige opleiding.

Minimaal 5 jaar ervaring in de administratieve sector wordt eveneens vereist.

Ook zijn goede kontaktuele eigenschappen belangrijk.

Voor nadere inlichtingen kan men zich wenden tot de hoofdzuster van de stichting Zr. S. Martis (tel. 82947).

Schriftelijke sollicitaties voor 15 september a.s. te richten aan het bestuur van de stichting t.a.v. Mevr. M. Luid-v.d. Kooy, Snipweg 26.

NAHAR CONSTRUCTION COMPANY N.V. ARUBA
Balashi 65
Telefoon 21834

needs for inmediately

FIRST CLASS PIPE FABRICATORS

FIRST CLASS BOILERMAKERS

FIRST CLASS PIPEFITTERS

Without recommendations not necessary to apply.

INGENIEURSBUREAU OP ARUBA

Zoekt voor onmiddellijke indiensttreding

EEN ERVAREN SEKRETARESSE

met kennis van moderne talen in woord en geschrift en steno.

Sollicitatiebrieven te richten onder nummer 268 aan bureau van dit blad Nassaustraat 110, Oranjestad Aruba.

OPENBARE VERKOOP GAAT NIET DOOR

De voor dinsdag 24 augustus 1982 aangekondigde openbare verkoop van:

1. Een perceel grond groot 470 m2, gelegen in het stadsdistrict van Curaçao op Otrabanda, Keizerstraat bekend als Stadsdistrict Sectie B no. 1609 met het daarop gebouwde pleistashuis, bekend als Breedestraat No. 40 [illegible]
2. Een perceel grond, groot 235 m2, gelegen te Curaçao, kadastraal bekend als stadsdistrict Sectie A No. 2066 met het daarop gebouwde pleistashuis bekend als Mesbergstraat No. 4 (Punda), gaat niet door.

mr. G.C.A. Sabels, notaris.

Een van onze opdrachtgevers op Curaçao is een handelsbedrijf in fotografische artikelen met een personeelsbestand van ongeveer 20 man. Op korte termijn wil men in kontakt treden met kandidaten voor de funktie van:

MANAGER

Hij is verantwoordelijk voor de algehele leiding van het bedrijf, inclusief het medebepalen van het kommercieel beleid. Tot zijn verantwoordelijkheden behoren o.a. het inkopen en het onderhouden van de kontakten met de leveranciers, het verkopen als groothandel, de verkoop en serviceverlening als detailzaak, het leiden en de training van het personeel en... Van de kandidaten wordt verwacht dat zij zich door opleiding en ervaring kunnen waarmaken in deze kommerciele en leidinggevende positie.

ref. no. 954

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd. Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.

psychologisch adviesbureau
j.g. emanstraat 78, aruba — scharlooweg 75b, curaçao

GEVRAAGD

voor directe indiensttreding

EEN MAGAZIJNBEDIENDE

Persoonlijk aanmelden tijdens werkuren bij

TOPCAR

Boerhavestraat - Oranjestad

Jongeman 23 j. ... eigen auto, Mavo Havo opleiding ... edm. ervaring ... zoekt werk voor halve of hele dagen. ... Saturnusstraat ... P.O. Box 3763, tel. ...

SE SOLICITA UNA MUCHACHA DE SERVICIO decente (con referencia) para dormir. Para informacion tel. 76197

AMERICA LATINA

BUENOS AIRES — De Argentijnse regering wil geen antwoord geven op een onlangs door bisschoppen gedane oproep klaarheid te brengen over het lot van de vermisten in het land. Volgens de minister van Binnenlandse zaken, generaal Llamil Reston, is dat niet nodig omdat ook de regering zich op het ogenblik "druk maakt" over de verdwenen Argentijnen. In een document "De weg van de verzoening" vroegen de bisschoppen maandag om "stappen" dan wel "plannen" om de kwestie van de vermisten en van de mensen die zonder vorm van proces vastzitten op te lossen. De minister noemde verder het intrekken van de noodtoestand waarom de kerk had gevraagd "voorbarig".

Geen enkele politieke partij gaat er gebukt onder en alleen de veiligheidstoestand is van belang, zo zei hij.

BUENOS AIRES — Oostenrijk zal Argentinie alsnog de 27 Kurassier-tanks leveren die het wegens de Falkland-oorlog niet naar Zuid-Amerika had verscheept, zo is donderdag in legerkringen in Buenos Aires vernomen. De Oostenrijkse premier, Bruno Kreisky, zou onlangs premier Thatcher van Groot-Brittannie hebben opgebeld en gezegd dat hij toestemming voor de levering had gegeven. Oostenrijk stelde tijdens het conflict een wapenembargo tegen Argentinie in, dat officieel nog niet is ingetrokken. Frankrijk hief vorige week als eerste Westeuropese land een verbod op de wapenleveranties aan Argentinie op. Daardoor stond niets meer de levering van negen Super Etendard-vliegtuigen met bijbehorende Exocet-raketten in de weg die de junta in Buenos Aires voor de strijd om de Falklands had besteld. De 27 Kurassier-tanks met een waarde van bijelkaar 50 miljoen dollar waren eveneens nog voor de strijd aangekocht.

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben een Cubaanse diplomaat uitgewezen wegens het onwettige bezit van elektronica. Het gaat om Juan Bandera Perez, werkzaam bij de Cubaanse VN-missie in New York. Hij heeft de Amerikaanse wetten overtreden die de export van elektronica naar Cuba verbieden, aldus [illegible] Washington [illegible] FBI, de Amerikaanse federale recherche, was er achter gekomen dat de Cubaan voor 9.000 dollar aan elektronisch materiaal had gekocht, ofwel 6.000 componenten die hij op Cuba op de markt wilde brengen. Volgens de Amerikaanse wetten mogen Cubaanse VN-diplomaten wel kopen doen maar alleen voor eigen gebruik. Het is de derde Cubaanse diplomaat in zes weken die de VS moet verlaten.

NEW YORK — Mexico heeft van de internationale banken uitstel gekregen voor de betaling van de hoofdsom van kortlopende leningen, die worden geschat op zestig miljard dollar. De rente moet gewoon worden betaald. Het gaat om betalingen die binnen negentig dagen hadden moeten geschieden, zo is vernomen van Franse bankiers in New York.

De Mexicaanse minister van Financien, Jesus Herzog Silva, heeft achter gesloten deuren gedurende twee uur gesproken met vertegenwoordigers van honderd banken. De bijeenkomst had plaats ten kantore van de Centrale Bank van New York.

De bankiers hebben besloten een commissie in het leven te roepen van veertien bankvertegenwoordigers, die met het Internationale Monetaire Fonds (IMF) en andere financiele instellingen regelingen zal opstellen voor Mexico. De banken blijken geenszins het vertrouwen in het land te hebben verloren. Ze gaan ervan uit dat Mexico tijdelijk te kampen heeft met een gebrek aan liquide middelen en dat het uiteindelijk in staat zal zijn schulden te voldoen. Mexico is een rijk land, het heeft voldoende inkomsten uit zijn olie-export en de situatie is nog niet zo slecht als in andere landen, zo zei de Franse bankier Jean Marcé.

MONTEVIDEO — Uruguay gaat twintigduizend ton vlees exporteren naar Argentinie. Het vlees wordt uitgevoerd in de vorm van corned beef. Voor de veeboeren van Uruguay zal deze transactie een enorme opluchting zijn waar er op het ogenblik een groot overschot aan koeien bestaat.

MEXICOSTAD — De verstedelijking gaat steeds in Latijns Amerika een groot probleem vormen, zo is op de recente vergadering van de VN over deze materie in Wenen verklaard. In 1950 was 5,4 procent van de Latijns-Amerikaanse bevolking [illegible] in 2025 [illegible] zijn [illegible] hoewel [illegible] mogelijk [illegible] nog groter zal zijn. Om dit op te vangen zullen de sociale structuren moeten worden aangepakt.

Bespreking gedicht van Pierre Lauffer

WILLEMSTAD — In het radio-programma ... op Radio Caribe wordt ... het gedicht "Orashon di ..." van Willem Pierre Lauffer besproken ... herdenking van zijn geboortedag ...

Opening van zondagschool

WILLEMSTAD — ...

Kabinetscrisis in Italie lijkt op te klaren

... dent Pertini zal voorstellen ...

WORLD IN A NUTSHEL

…L AVIV — Israeli army …s moved into Beirut port …ceive two Israeli service… held prisoner by Palesti… guerrillas and the bodies of … soldiers, the military com…d said. Return of the priso…s and the bodies would clear … way for the Palestinians to …leaving Beirut under a US-…sored plan.

…ASHINGTON — Presi… Reagan announced he had …ved the sending of US … to Lebanon as part of the …cuation plan. But the troops …d not remain for more than …, he said.

ATHENS — A Greek pas…r ship will sail to Beirut … to pick up about 1,000 …tinians bound for Tunis, a …istry of Merchant Marine …ial said.

…W DELHI — A Sikh gun… who hijacked an Indian … plane with 69 people …d was overpowered and … at Amritsar airport in …rn India, airline officials … All passengers and crew …released safely, they ad…

…NDON — The price of … leapt to a six-month high …1.5 dollars an ounce as … about the size of US … loans to Mexico pushed …llar down, and the US tax increase raised prospects of lower interest rates.

BRUSSELS — A total of 10.7 million people were out of work in the European Community in July, 3.7 per cent more than the previous month and 20.1 per cent more than in July of last year, the Community statistics office said.

BEIRUT — The Palestine Liberation Organisation (PLO) will hand over two Israeli prisoners within the next 24 hours clearing the way for implementation of a complex US-mediated peace plan for Lebanon, PLO sources said. Under the plan an international force will oversee the departure of 15,000 Palestinian and Syrian fighters trapped in West Beirut.

JERUSALEM — Defence Minister Ariel Sharon said that once the PLO guerrilla evacuation from West Beirut was completed, political negotiations for the removal of all foreign forces, including Israel will begin. The Israeli army reported further shooting incidents with guerrillas in Syrian-held territory in Eastern Lebanon.

UNITED NATIONS — The UN General Assembly, overriding US opposition, gain endorsed national independence and the right of self-determination for the Palestinians and condemned Israel for ignoring Security Council resolutions.

WASHINGTON — Congress gave final approval to a bill which would raise 98.3 billion dollars in taxes to cut Federal budget deficits, giving President Reagan a major victory.

VIENNA — OPEC's market monitoring committee met yesterday to consider the threat that the world-wide glut of oil may force oil prices down.

MOSCOW — A Soviet Soyuz spacecraft docked last night with the orbiting space station Salyut-7, where two cosmonauts have been on board for three months. Soviet cosmonaut Svetlana Savitskaya, who made her name as one of the Soviet Union's leading parachutists and aerobatic pilot, is number three in the crew of Soyuz T-7 which was launched last night.

WARSAW — Polish authorities for the third time in four days sent riot police to break up a peaceful political gathering in a Warsaw square Thursday night, confirming their resolve to act ruthlessly against violations of martial law.

BOMBAY — At least five people have been killed and scores of buses, taxis and cars set on fire and shops looted since Wednesday when most of Bombay's 25.000 constabulary stock and west on the rampage.

MEXICO CITY — The peso slumped to around 120 to the dollar as Mexico prepared to meet foreign bankers and the International Monetary Fund (IMF) for urgent talks aimed at ending the country's severe financial crisis. When the exchanges were ordered to close last week the rate was 69.50 to the dollar.

JERUSALEM — A last-minute hitch to Israeli approval of a plan for withdrawal of Palestinian guerrillas from Beirut had apparently been overcome. Israeli Foreign Ministry officials in East Beirut said they believed agreement had been reached on the return of an Israeli soldier who was reported to have been kidnapped by guerrillas in a southern suburb of Beirut.

BEIRUT — Lebanon formally asked for foreign troops to supervise the evacuation of 15.000 Palestinian guerrillas and Syrian soldiers from Beirut and said the operation was expected to begin on Saturday (today).

WASHINGTON — The US Administration welcomed Israeli's acceptance of the peace terms for Lebanon and said it hoped they would go into effect this weekend.

NEW YORK — The Wall Street trading fever cooled as the stock market paused to assess its record-breaking performances of the past two sessions. Market analysts said the frenzy had given way to a more level-headed evaluation of the causes for the spectacular boom in stocks.

WASHINGTON — The US economy expanded slightly less in the second quarter of 1982 than first estimated and company profits slipped slightly after a near record decline in the first three months of the year, the Commerce Department said.

MOSCOW — Soviet Defence Minister Dmitry Ustinov said his country would not agree to unilateral cuts in its medium-range nuclear arsenal in negotiations with the United States.

PEKING — Five young factory workers who attempted to hijack a Chinese airliner and defect to Taiwan four weeks ago were executed Friday in Shanghai, the New China news agency reported.

BOMBAY — Fresh riots broke out as several trade unions and leftist parties partially paralysed Bombay with walkouts called to back policemen striking for more pay, at least one death was reported.

NEW YORK — Prices were sharply higher in near-record trading at the close of the New York stock exchange Friday as interest rates plunged. The Dow Jones industrial average, which climbed 9.14 points Thursday, soared 30.72 points to 869.29 as the NYSE closed. The Dow jumped 61.65 points the previous five sessions, including a record 38.81 Tuesday. Advances routed declines by a 13-2 margin among 1,933 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT. NYSE turnover amounted to about 96,580,000 shares, up from the 68,780,000 traded Thursday and the second heaviest on record. Prices were higher in active trading of American stock exchange issues.

MEXICO CITY — Twenty-three passengers died when their bus and a train collided in the village of Bojay, 82 kms (51 miles) north of here, The Red Cross said today. A Red Cross spokesman said 32 people were injured in the crash, 11 of them seriously.

…ebal results

…W YORK — Results of …y's Major League baseball …

…RICAN LEAGUE
…nd A's 4 Boston Red Sox …waukee Brewers 6 Seattle …rs 5; Kansas City Royals …icago White Sox 5; Balti… Orioles 4 Texas Rangers 2; … York Yankees 4 Toronto … Jays 2; Cleveland Indians …nnesota Twins 5; Detroit …s 8 California Angels 6.

…ONAL LEAGUE
…delphia Phillies 9 Cincin… Reds 2; Houston Astros 4 …treal Expos 3; San Francis…ants 8 St. Louis Cardinals … Atlanta Braves 2 New York … 1; Los Angeles Dodgers 1 …burgh Pirates 0; Chicago … 3 San Diego Padres 2.

English Companion

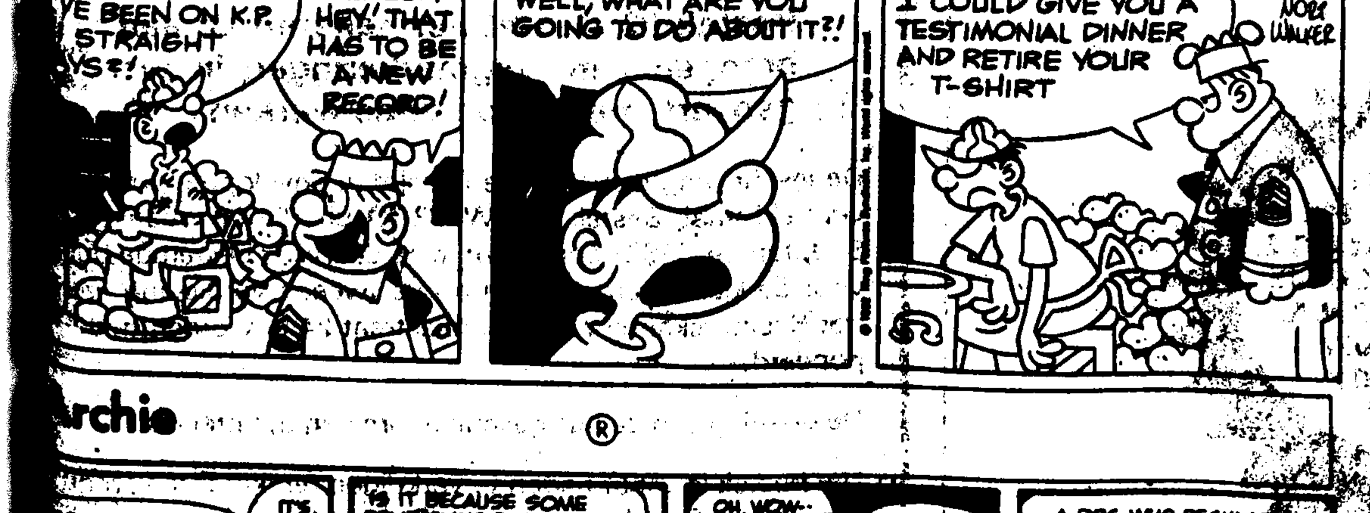
HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



Man injured in bar brawl

"Stan, a married man in his 30s who chases women in Manhattan bars, has his own patented method for checking for herpes. When the chitchat has moved far enough along that the woman is peering his way with bedroom eyes, he caresses her right hand, then presses his thumb sharply down on her wrist and barks: 'You have herpes, don't you?' 'If her pulse jumps, she has it,' he says. 'If she doesn't she just laughs'. Sometimes, of course, a woman is offended by his personalized lie-detector test. 'I lose a few women that way,' he says with a shrug, 'but at least I don't have herpes." — from Time magazine cover story on the venereal disease herpes.

****

MAN SERIOUSLY INJURED IN BIZARRE BAR BRAWL

NEW YORK — Police were still trying today to sort out the sequence of events last night that resulted in serious injuries to Stanley Nerdman of Manhattan during a fight in the Purple Pussycat Lounge on Second Avenue. Mr. Nerdman was taken by ambulance to Bellevue Hospital, where he was listed in guarded condition. Doctors said that he suffered a brain concussion, a broken arm and thumb, multiple lacerations and contusions, and a fractured coccyx.

Damage to the Purple Pussycat Lounge amounted to more than $50,000 according to its owner, Maury Williamson. "It looked like one of those bar fights in a Western movie," he said. "It began with only three or four people and then spread to almost everybody".

The following account of the imbroglio was pieced together from sometimes conflicting versions: Mr. Nerdman, a married man in his 30s, was sitting at the bar and struck up a conversation with Mrs. Taggert Dubois, whose estranged husband had followed her to the lounge and was sitting at a nearby table. By coincidence, Mrs. Nerdman was at another table with her two brothers and their wives. It is not clear whether she knew of her husband's presence at the bar.

The bartender said that Mr. Nerdman had been holding Mrs. Dubois' hand "for some time" when the trouble began, but Mrs. Dubois told police that Mr. Nerdman had held her hand "only briefly" on the pretext of telling her fortune.

"Then suddenly," according to the bartender, "this guy barks, 'You have herpes, don't you?!' at the lady and keeps hanging onto her hand, like he's taking her pulse or something. She lets out a scream loud enough to shatter chandeliers at the antique store down the street. Then she jerks him off the bar stool and onto the floor."

At that point Mr. Dubois leaped up from his table, upsetting it, and began shouting obscenities at his wife and Mr. Nerdman. Before Mr. Nerdman was able to rise from the floor, Mr. Dubois allegedly stamped on his hand, hit him over the head with a bottle, and kicked him.

Then Mrs. Nerdman and her two brothers rushed to the scene. The brothers, assuming that Mr. Nerdman had been attacked without provocation, began to beat up Mr. Dubois. But Mrs. Nerdman, apparently hearing the bartender's account of the affair, began hurling bar stools at her prostrate husband.

"After that," said a police official, "three or four other guys started punching out Mrs. Nerdman's brothers. Within a couple of minutes everybody was fighting". As police led Mr. Dubois away he reportedly shouted, "Nobody's gonna … at any … that she's got herpes and get away with it!"

"Every year gets worse," the bartender told a visitor surveying the wreckage. "This year everybody's uptight about herpes. Next year it'll be something else. "From where I stand, it looks like the whole country is going crazy … a woman's hand and yelling at her that she's got herpes!"

Mrs. Nerdman announced through her lawyer she was filing for divorce. Police said that doctors would not permit them to interrogate Mr. Nerdman, but an intern told this reporter that on his arrival in the emergency room Mr. Nerdman kept mumbling, "At least I don't have herpes".

ROBERT YOAKUM

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	56 3/8 + 1 1/4		I.B.M.	68 1/8 + 2 1/8
ASA Ltd.	35 5/8 + 1 1/8		I.T.T.	26 1/4 + 1/4
Atl.Richf.	35 + 1 1/2		K.L.M.	34 + 2 3/4
Bally	25 1/8 + 1/2		Merck	71 1/8 + 3
Burroughs	33 + 1/2		Motorola	65 1/4 + 3 3/8
Comsat	58 1/4 + 3 1/8		N.C.R.	56 7/8 + 2
Coca Cola	37 3/8 + 3/4		Pepsico	41 1/4 + 1 3/8
Disney	[illegible] + 1 3/8		Pfizer	59 5/8 + 7/8
Dome Mines	8 5/8 + 1 3/4		Royal Dutch	32 3/4 + 1 5/8
Dupont	34 + 2 1/4		Schlumberger	33 7/8 + 1 1/2
East.Kodak	78 1/4 + 1 3/4		Shell Oil	30 1/4 + 5/8
Exxon	27 3/8 + 1/4		Syntex	40 1/2 + 1 1/2
Ford	25 3/4 + 1 3/8		Union Pac.	33 + 1 3/8
Genl.Dynamics	29 3/4 + 1 3/4		U.S. Steel	19 1/2 + 3/8
Genl.El.	70 + 1 3/4		West.El.	30 + 1 5/8
Genl.Motors	47 3/8 + 2 1/8		Xerox	30 1/2 + 3/8
Dow Jones	869,29 + 30,72		Gold	386,50 + 11,40
Six months tsy bills	8,80%		Silver	7,78 + 0,50

AMSTERDAM

A.B.N.	246,00	Philips	24,90
Akzo	25,30	Robeco	202,00
Heineken	65,10	Rolinco	194,00
Kon.Olie	85,30	Unilever	152,40

Na doodschieten kaper

Kaping in India voorbij

NEW DELHI — De kaper van een Indisch vliegtuig met 69 mensen aan boord is vrijdag op het vliegveld van Amritsar in het noorden van India doodgeschoten.

De passagiers kwamen met de schrik vrij. De met een geladen geweer gewapende kaper, lid van de religieuze gemeenschap van de Sikhs, had de Boeing 737 met 63 passagiers en zes bemanningsleden op de vlucht van Bombay naar New Delhi naar Lahore in Pakistan gedwongen.

Nadat de Pakistaanse autoriteiten geen toestemming tot landing hadden gegeven, gaf hij de piloot opdracht naar Amritsar, de heilige stad van de Sikhs, te vliegen.

Het Indische persbureau UNI deelde mee dat de kaper een geldsom van omgerekend fl. 220.000 en vrijlating van prominente geloofsgenoten had geëist. Hij eiste ook het aftreden van de premier van Pendsjaab, waar vooral Sikhs wonen. De kaper wilde daarna naar een Arabisch land worden gevlogen.

Op het vliegveld van Amritsar is zes uren lang met hem onderhandeld, aldus het persbureau. Hij dreigde elk uur een van zijn gijzelaars te zullen doodschieten zolang zijn eisen niet waren ingewilligd. Kort voor het optreden van een speciale politie-eenheid liet hij een zieke vrouw en een kind gaan.

De kaping is de zesde van de Sikhs in nog geen jaar tijd. Begin augustus trachtte een Sikh tevergeefs een vliegtuig naar Pakistan te brengen, waar het toen evenmin mocht landen.

In september 1981 hadden vijf gewapende Sikhs een vliegtuig naar Lahore gedwongen en van de centrale regering in New Delhi de instelling van een onafhankelijke Sikhstaat met de naam Chalistan geëist, waarbij de [illegible] autonomie zou moeten krijgen.

Wenen: wapenembargo tegen Argentinië niet opgeheven

WENEN — Oostenrijkse regeringskringen hebben vrijdag tegengesproken dat het land bereid zou zijn de levering van tanks aan Argentinië te hervatten, zoals bij geruchten in Argentinië was beweerd.

De fabrikant van de tanks wilde geen commentaar geven. Het zou gaan om levering van 27 tanks en onderdelen voor een gezamenlijke waarde van ongeveer 59 miljoen dollar.

In Wenen werd erop gewezen dat Oostenrijk tijdens het Falkland-conflict een wapenembargo tegen Argentinië had afgekondigd dat officieel nog niet is opgeheven. De Oostenrijkse wapenindustrie mag zonder toestemming van de regering geen wapens leveren aan oorlogvoerende landen of landen in een conflictgebied.

Woedende man schiet zeven mensen dood

MIAMI — Een woedende man heeft in een kantoor in het noordwesten van Miami zeven personeelsleden doodgeschoten en minstens drie anderen gewond, zo heeft de politie meegedeeld.

Later bleek dat de man het niet eens was met de reparatie aan zijn motorfiets. Hij schoot acht mensen dood in een winkel waar laswerk wordt verricht en werd daarna zelf gedood door een achtervolgende automobilist, die hem opzettelijk aanreed toen hij met zijn motorfiets de vlucht had genomen en de automobilist met zijn revolver bedreigde, aldus de politie.

Drie anderen werden met schotwonden in het ziekenhuis opgenomen. De man was de winkel van Bob Moore bij het vliegveld van Miami binnengestormd en begon onmiddellijk te schieten, waardoor zes mensen werden gedood. Twee slachtoffers stierven tijdens het vervoer naar het ziekenhuis.